

Le Régional

transcontinental

SECTEUR HULL

36^e année, no 19 - Mercredi 7 mai 2003 • www.info07.com (819) 776-1063 • 40 pages

Un premier en Outaouais



FRANZ PLANGGER, INNOVATEUR DE L'ANNÉE

Page 5

Photo: Yannick Boursier

135 com
LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC.



Gestion immobilière depuis 1979

UNE ENVOLÉE DE SERVICES
À LA HAUTEUR DE VOS ATTENTES

- Gestion de copropriété
- Location de logements
- Exécution des travaux de réparation et de rénovation
- Services administratifs



MARC BRUNET

770-9911

070503-H16834

Actualités

LE PARC
DE LA
GATINEAU
DOIT ÊTRE
PROTÉGÉ

Page 4

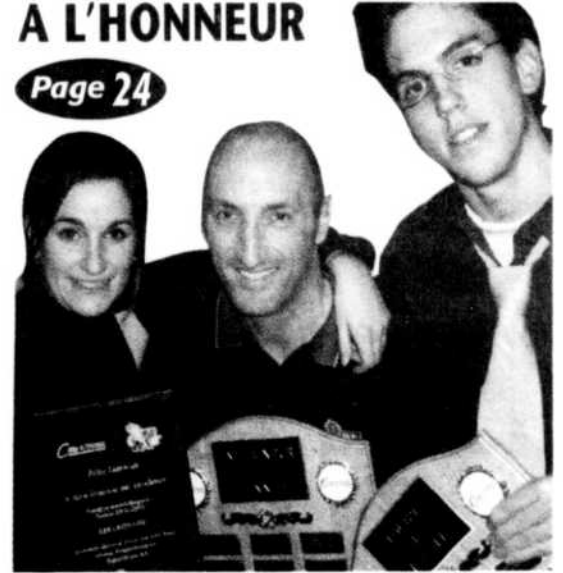


Les sports

Gala des Griffons

LE BADMINTON
À L'HONNEUR

Page 24



Vie communautaire

L'ADDS RÉCLAME
LA GRATUITÉ
DES MÉDICAMENTS

Page 14



POUR VOTRE ANNONCE
CLASSÉE
SCOOP VOUS L'DIT:

«L'INTERNET,
C'EST **GRATUIT!**»
776-2121

JEAN COUTU

Ouvert 7 jours, 7 soirs, tous les week-ends

Plus de détails en magasin.

Photo pour carte d'assurance maladie
et photo passeport disponibles.

15 Montclair (angle Ducharme), Hull
770-4232

SUNLIGHT
Liquide à vaisselle
950 ml ou 750 ml



1.49

Rabais de plus
de 25% 3 par client

TEA ROSE
Saumon Kéto
213 g



3 pour
2.00

6 unité par client

IVORY
Savon
10 x 90g



2.79

070503-H16834

Maintenant offert chez Brault & Martineau

36 VERSEMENTS ÉGAUX

sur tout en magasin!

sans frais, sans intérêt!*

payez en **mai 2004**

Aucun dépôt, paiement ni intérêt!**
Sans frais d'administration, sans supplément.

LIVRAISON GRATUITE DANS UN RAYON DE 200 KM

GAGNEZ l'un des 500 billets

pour assister aux 3 jours du Grand Prix Air Canada

www.grandprix.ca

une valeur en prix de

37 500 \$

En collaboration avec:
TQS CKAC 730



Panasonic
MagnétoSCOPE à 4 têtes stéréo hi-fi.
-Plug & Play™-, télécommande universelle.
12 mois de garantie.

358\$ par mois
ou **129\$**



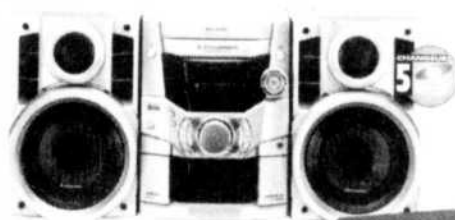
Lecteur de DVD/CD/MP3/JPEG.
Prêt pour le son numérique Dolby Digital, DTS, compatible avec les DC de photos -Picture CD- de Kodak.
12 mois de garantie.

275\$ par mois
ou **99\$**



Panasonic
Lecteur DVD/CD/MP3/WMA/JPEG.
Sortie à balayage progressif, boîtier mince.
Aussi offert de couleur noire.
12 mois de garantie.

533\$ par mois
ou **199\$**



Panasonic
Minichaine.
160 watts au total, haut-parleurs à 2 voies, magnétocassette double, super égalisateur pour un rendu dynamique.
12 mois de garantie.

636\$ par mois
ou **229\$**



46 po
Ecran format 16:9



HITACHI

Téléviseur numérique à projection 46 po avec écran protecteur intégré.

1280 lignes de résolution, filtre peigne numérique 3D Y/C de 4 Mo, miroir de première surface, réduction du bruit vidéo, entrées audio/vidéo et S-VHS avant et arrière, entrée RGB numérique.
Livraison gratuite. 12 mois de garantie.

8331\$ par mois
ou **2999\$**

Plan de service d'entretien prolongé
Demandez-le!

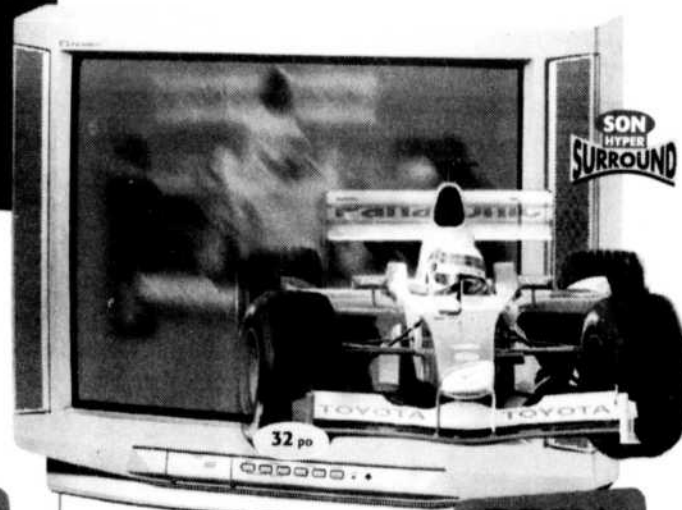
GRATUIT!

Base à l'achat de ce téléviseur.
*Détails en magasin.



Pioneer
Ensemble cinéma maison comprenant : récepteur audio/vidéo de 5 x 100 watts avec lecteur de DVD/CD/MP3 et décodeurs Dolby Digital/DTS et Dolby Pro-Logic II intégrés.
Livraison gratuite. 12 mois de garantie.

2497\$ par mois
ou **899\$**



JVC SÉRIE-D

Téléviseur 32 po.
700 lignes de résolution, filtre peigne numérique à 3 lignes, entrée audio/vidéo à l'avant, entrée DVD à composants.
Aussi offert de couleur noire.
Livraison gratuite. 12 mois de garantie.

Aussi offert :
36 po.....38,86\$ par mois ou 1399\$

2358\$ par mois
ou **849\$**

BRAULT & MARTINEAU pour l'électro...!

10 succursales

électroniques

LASALLE
7272, boul. Newman
(près du Carrefour Angrignon)
Tél. : (514) 364-6110

KIRKLAND
16 975, route Transcanadienne
(sortie 50 de la Transcanadienne)
Tél. : (514) 497-9228

SAINT-HUBERT
1351, boul. des Promenades
(près des Promenades Saint-Basile)
Tél. : (450) 674-1911

BROSSARD
8220, boul. Taschereau
(coin rue Pelletier)
Tél. : (450) 465-5544

SAINT-LÉONARD
6700, rue Jean-Talbot Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél. : (514) 254-9455

REPERTIGNY
145, rue de Lafayette
(près du boul. Brion)
Tél. : (450) 470-0815

LAVAL
500, boul. Le Corbusier
(coin boul. de la Concorde)
Tél. : (450) 682-2516

SAINTE-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est
(coin boul. Cartier-Labellie)
Tél. : (450) 430-0555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(coin rue Grégoire)
Tél. : (819) 542-4242
1 800 267-4240

GATINEAU
500, boul. de la Gaspée
(face aux Promenades de l'Outouais)
Tél. : (819) 541-5007
1 877 755-2555

HEURES D'OUVERTURE
Lun.-mar.-mer. 9 h 30 à 18 h
Jeudi-vendredi 9 h 30 à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche 11 h à 17 h

Achat d'appareil électronique requis. Tirage hebdomadaire. Une paire de billets par gagnant, totalisant 250 gagnants. Les billets seront remis à la fin de la promotion. Les participants devront répondre à une question d'ordre mathématique. Règlement en magasin.

Prix en vigueur jusqu'au mercredi 14 mai 2003. Offerte limitée sur certains articles. **Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Aucun dépôt, paiement ni intérêt si payé au entier en mai 2004. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.L.L.).
*Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais, ni intérêt durant le mois suivant votre achat. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.L.L.).

LE RÉFAP COURONNE SOPHIE TREMBLAY ET GUYLAINE BEAULIEU

Elles sont nommées Femme d'affaires et Femme professionnelle de l'année

Anick Charette

charettea@transcontinental.ca

Sophie Tremblay et Guylaine Beaulieu ont respectivement été déclarées Femme d'affaires et Femme professionnelle de l'année lors du 16^e Gala d'excellence du Réseau des femmes d'affaires et professionnelles de l'Outaouais (RÉFAP), le 3 mai, au Château Cartier.

Sophie Tremblay a fondé le Groupe Cohésion à l'âge de 26 ans, une entreprise de coachs personnels et professionnels qui fêtera son cinquantième anniversaire en septembre prochain. «C'est vraiment un honneur extraordinaire parce qu'être coach personnel et professionnel dans la région, et même au Québec et au Canada, et de le faire en français, c'est quelque chose de très innovateur», soutient la jeune femme en précisant que ce genre de coaching existe aux États-Unis depuis déjà dix ans.

Mme Tremblay s'est donc dite très heureuse de constater que le RÉFAP reconnaît ses efforts, sa ténacité et son courage. Elle en a d'ailleurs profité pour rappeler aux femmes d'affaires et professionnelles que le succès se bâtit

avec des muscles comme ceux de l'audace, de la collaboration, de la conviction, de la persistance... tous des muscles qui se développent avec un entraînement, comparant ainsi les entrepreneurs aux athlètes. «Un coach personnel et professionnel, c'est l'équivalent d'un coach sportif mais pour l'être humain.»

Les autres candidates pour le titre de la Femme d'affaires de l'année étaient Nathalie Borne (Miss Chocolat), Évelyne Germain (Leduc, Germain et associés) et Jacqueline Grégoire (Imprimerie photocopie Grégoire).

Femme professionnelle de l'année

Directrice du développement philanthropique de Centraide Outaouais depuis deux ans, Guylaine Beaulieu travaille au sein de l'organisation depuis presque 20 ans. Elle s'est d'abord jointe à Centraide Canada en 1984 à titre de secrétaire et est devenue gestionnaire de projets en 1998.

Question de se rapprocher de sa communauté, elle est devenue coordonnatrice de campagne de Centraide Outaouais deux ans plus tard pour ensuite être promue au poste qu'elle occupe actuellement.



Guylaine Beaulieu et Sophie Tremblay ont été nommées Femme professionnelle et Femme d'affaires de l'année. Photo: Anick Charette

Mme Beaulieu voit cette reconnaissance du RÉFAP comme une belle tape dans le dos, considérant qu'elle oeuvre pour la majeure partie du

temps dans l'ombre.

«Comme on travaille avec les bénévoles, on aime beaucoup les mettre à l'avant-plan, alors que nous, on travaille à l'arrière. Ça fait donc très différent pour moi d'être à l'avant-plan, a-t-elle exprimé encore toute émue. Je pense que pour mon organisation, c'est une belle reconnaissance des efforts déployés, sans compter que ça donne une belle visibilité aux actions posées par Centraide Outaouais dans la région.»

Les autres candidates pour le titre de la Femme professionnelle de l'année étaient Nicole Boudreau (Ed Brunet et associés) et Anick Landry (Hydro-Québec). Épaulées par leur marraine, Suzanne Fitzback, les sept candidates ont dû se soumettre à tout un processus de sélection, allant d'un questionnaire écrit à une présentation orale, en passant par une entrevue avec le comité du jury et le vote des membres.

Le jury était composé de Line Ménard, Johanne Nadon, Monique Titley, Liette Patry et Michelle Robitaille. Sous la présidence d'honneur de Gisèle Lalonde, la soirée était animée par les lauréates 2001, Louise Poirier et Denise Déziel.

Opération Enfant Soleil fait des heureux en Outaouais

L'organisme subventionne le CHVO et le CH Pierre-Janet

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

Il se brassait de grosses affaires à Gatineau vendredi. Près de 50 000 \$ ont changé de main lors de la visite de la tournée d'Opération Enfant Soleil qui s'est arrêtée à la polyvalente de L'Érablière pour rencontrer les jeunes.

Chaque année, la tournée s'arrête dans la région quelques semaines avant la prochaine édition du Téléthon d'Opération Enfant Soleil, qui sera présenté les 31 mai et 1er juin sur les ondes du réseau TVA. C'est une opportunité de venir rencontrer des jeunes de différentes régions, mais aussi de recueillir et de donner des chèques.

Cette année, l'organisme est arrivé avec deux chèques dans ses bagages, un premier de 20 000 \$ qui a été remis au Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais (CHVO) et un deuxième de 10 000 \$ pour le Centre hospitalier Pierre-Janet.

Le montant reçu par le CHVO permettra l'achat de trois oxymètres radicaux et trois moniteurs d'apnée d'enregistrement pour le secteur pédiatrique. «Nous avons un nouveau pédiatre-pneumologue qui souhaite développer un programme de contrôle de l'apnée du sommeil, ce qui touche plusieurs nouveau-nés», a indiqué le directeur général du CHVO, Jean Bartkowiak.

Du côté de Pierre-Janet, la subvention permettra de faire l'acquisition de six ordinateurs avec logiciels pour les enfants hospitalisés, en plus de

permettre l'achat de livres pour les jeunes de 4 à 13 ans. «On va construire une salle informatique pour les enfants, confirme la directrice de la Fondation Pierre-Janet, Ginette Raymond. Les enfants qui ont un problème de communication peuvent parler plus facilement par Internet.» Opération Enfant Soleil a aussi annoncé qu'elle enverra 20 trottinettes à Pierre-Janet pour les jeunes.

Deux écoles qui s'impliquent

Avant de repartir, Opération Enfant Soleil a aussi reçu de l'argent de deux groupes d'élèves de Gatineau. Des élèves de la polyvalente de L'Érablière ont remis un chèque de 1800 \$ pour le téléthon, argent qu'ils ont amassé en cours d'année à l'aide de différentes activités comme un berce-o-thon et la vente de fleurs.

L'autre chèque est venu d'un groupe

d'élèves qui sont maintenant des habitués des dons au téléthon, la polyvalente Le Carrefour. Ils ont remis un chèque de 18 000 \$ à Opération Enfant Soleil, un montant considérable qu'ils ont amassé avec des danse-o-thon, des film-o-thon et la vente de suçons. L'an dernier, c'est un montant de 12 000 \$ qu'ils avaient remis à l'organisme. Depuis 1997, c'est près de 50 000 \$ qu'ils ont amassés pour le téléthon.

Encore un nouveau président à la SPCA de l'Ouest du Québec

Vincent Pellerin quitte pour des raisons personnelles

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

Quelques jours seulement après avoir été élu président de la SPCA de l'Ouest du Québec lors de l'assemblée annuelle du 27 avril, Vincent Pellerin a donné sa démission au conseil des directeurs pour des raisons personnelles.

Ce dernier affirmait lors de son élection avoir été choisi puisqu'il n'appartenait à aucun des deux clans qui se font la guerre sur le conseil d'administration de la SPCA depuis près de deux ans. Il indiquait que cela représentait un avantage pour donner un nouveau souffle à l'organisme, qui est en difficulté continue.

Moins d'une semaine plus tard, il cède son poste, qui sera dorénavant occupé par Vincent Roy, qui avait été nommé sur le conseil d'administration comme directeur. Porte-parole du con-

seil d'administration de la SPCA de l'Ouest du Québec, Cynthia Turpin a nié que cette décision était reliée aux guerres internes comme le laissent entendre certaines rumeurs, affirmant que M. Pellerin avait pris sa décision avant la première rencontre du nouveau conseil.

Cette dernière a ajouté que le nouveau conseil d'administration souhaite de tout coeur que le nouveau conseil puisse relancer la SPCA de l'Ouest du Québec, malgré la démission de Vincent Pellerin. «La première réunion a été très constructive, a-t-elle indiqué. Notre but est de combler entièrement notre mandat et on travaille fort pour le faire.»

Le nouveau conseil est donc

prêt à mettre le bien-être des animaux à l'avant-plan, ajoute Cynthia Turpin. Pour ce faire, elle lance un appel à la population, des secteurs Hull et Aylmer, pour aider la SPCA, indiquant que les contributions en temps et en articles sont les bienvenues. L'organisme a des besoins immédiats du côté de la nourriture pour les chats et les chiens, de la litière à chat et pour une caméra digitale.

L'organisme invite aussi la population à participer à sa vente de garage qui se tiendra le 10 mai prochain au Centre Belmont, de 10h à 15h.

UN MOT VAUT MILLE IMAGES.

CJRC1150

LOUIS-PHILIPPE BRULÉ

Sans détour, de 15 h 30 à 17 h 30
Du lundi au vendredi



UNE COALITION POUR SAUVER LE PARC DE LA GATINEAU

Jack Layton appuie un statut de protection permanent

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

C'est sous la pluie, jeudi, que la Coalition pour la survie du Parc de la Gatineau a annoncé le début d'une campagne pour obtenir un statut de protection permanente. Le chef du Parti néo-démocrate, Jack Layton, a donné son appui au groupe qui milite pour une meilleure gestion du parc.

Après le parc du Lac Leamy, le Conseil régional de l'environnement et de développement durable de l'Outaouais (CREDDO) se tourne vers le Parc de la Gatineau qui s'oppose à la coupe d'arbres afin d'aménager un nouveau chemin au Domaine MacKenzie King et pour l'axe McConnell-Laramée.

«C'est difficile de conserver le patrimoine du Parc de la Gatineau avec ces installations», souligne Nicole DesRoches, du CREDDO. Nous voulons la création d'un statut permanent qui protégerait le parc.

La Société pour la nature et les parcs (SNAP), l'Alliance pour la protection des espaces verts de la Capitale nationale, l'Action pour la protection des forêts du Québec et d'autres groupes de citoyens ont joint le mouvement afin de demander au gouvernement fédéral d'agir pour conser-



Nicole DesRoches et Jean Langlois sont aux côtés du chef du NPD, Jack Layton, lors de la présentation du projet de sauvegarde du Parc de la Gatineau, jeudi dernier, à l'entrée située sur le boulevard Alexandre-Taché dans le secteur Hull.

Photo: Pascal Laplante

Une vie saine et le conseil de la semaine du

Marché Frais

GUIDE D'ACHAT:

La tangerine

Faites un bon choix

Choisir un fruit ferme qui est assez lourd pour sa grosseur. Des taches vertes sur la peau - un indice d'un manque de nuits froides pendant la maturation - n'ont aucun effet sur la saveur et la qualité du fruit. Il est tout à fait normal que le fruit ait un aspect au toucher et une apparence gonflée.

Manipulez avec soin

Conserver au réfrigérateur jusqu'à 2 semaines ou à la température ambiante jusqu'à 1 semaine.

Savourez le goût

Toujours délicieux comme collation, les tangerines procurent également un jus bien sucré. Pour un dessert élégant, servir des quartiers de mandarines sur la crème glacée et arroser le tout avec une liqueur à l'orange. Ajouter des quartiers de tangerines aux salades d'épinards, d'agrumes, d'avocats ou de riz ainsi qu'aux mets sautés et aux farces. Les utiliser pour garnir les crêpes, les céréales et les gâteaux.

Des valeurs avantageuses

- * Une teneur élevée en vitamine C
- * Une source de vitamine A
- * Sans sodium
- * Sans gras

INFORMATION NUTRITIONNELLE

Par portion crue de 84 g (1 moyenne)	
Énergie	37 Cal/190 kJ
Protéines	0,5 g
Matières grasses	0,2 g
Glucides	9,4 g
Sodium	0,8 mg
Potassium	132 mg

Pourcentage de l'apport quotidien recommandé

Vitamine A	8%
Vitamine C	43%

Bonne journée fructueuse !

Si vous désirez d'autres renseignements, parlez au gérant ou communiquez avec moi au : randy.meltzer@sympatico.ca

Randy Meltzer,
Dt. P. Nutritionniste corporative

www.marchefrais.com

PAVAGE OUTAOUAIS

Spécialisé en asphalte résidentiel et commercial

Tel.: 772-8604



ESTIMATION GRATUITE

ver l'environnement du parc.

«C'est un parc, mais il n'est pas protégé officiellement sous aucune structure, explique Jean Langlois de la SNAP. Le Parlement a l'option de donner un statut légal pour protéger le Parc de la Gatineau».

Le chef du NPD, Jack Layton, a assuré qu'il supportait la coalition et se ferait un porte-parole du message que désire faire parvenir le groupe au Parlement : «C'est très important que

le parc soit protégé, même que c'est surprenant que ce ne soit pas déjà fait. Je salue l'initiative de la coalition qui travaille fort pour sauver le parc».

Une meilleure gestion

Nicole DesRoches a indiqué que le groupe n'est pas contre le déroulement d'activités dans le Parc de la Gatineau comme le cyclisme, le vélo de montagne, le ski de fond et les randonnées pédestres, mais que celles-ci ne débordent pas hors des sentiers.

«Nous ne voulons pas éliminer les activités, souligne la porte-parole du CREDDO. Il faut qu'il y ait une protection des sites les plus fragiles et une meilleure gestion en resserrant les activités à certains endroits parce qu'il y en a qui débordent».

Marie-Élaine Rouleau, de l'Action pour la protection des forêts du Québec, a indiqué que le Parc de la Gatineau est l'un des endroits où la biodiversité est la plus grande au pays: «On doit la protéger. Des projets comme McConnell-Laramée vont séparer le territoire et ça risque de détruire cette richesse».

GAUVREAU TOP SOIL

LIVRAISON GRATUITE avec 8 verges et plus
SERVICE RAPIDE - 12 camions à votre service

Venez vous procurer sur place

I'un de nos produits en vrac tels que:

- Sable à mortier, à piscine, à compaction
- Roche de rivière
- Terre à jardin (1/2 terre noire; 1/2 top soil)
- Top soil tamisé
- Compost
- Paillis local
- Terre mixte (1/3 top soil; 1/3 terre noire; 1/3 compost)
- Roches blanches
- Pierres concassées

(Cueillette possible avec camionnettes, remorques et bacs)

Location avec opérateur

- excavatrice (backoe)
- niveleuse (bull)
- mini chargeur (bobcat)

930, ch. Vanier, Aylmer 682-1735

St-Joseph Nord, Hull 777-0682

À 2 minutes du secteur du Plateau de la Capitale

Près du pont Alonzo

Spécial
Maison neuve
699\$* taxes incluses
2 voyages de top soil etendus avec niveleuse (bull). Pour un temps limité.

TRANS-ACTION
OUTAOUAIS 2000 INC.

Trans-Action Outaouais 2000 inc.
Courtier immobilier agréé

139, boulevard de l'Hôpital, Gatineau (QC)

815, boul. de la Carrière, Bureau 101, Hull (QC)

(613) 248-2425

Trans-Action des gens d'action
qui vous accompagne jusqu'à la fin de la transaction

Le Régional
Aylmer-Hull

160, boul. de l'Hôpital, bureau 30, Gatineau (Québec) J8T 8J1
(819) 776-1063 Fax rédaction : (819) 568-7038
Fax ventes : (819) 568-8728



www.info07.com

Transcontinental

GATINEAU-HULL

DIRECTEUR DES VENTES : Martin Godcher

VENTES GATINEAU : Maurice Cousineau, Murielle Chartrand, Rachel Michon, Eric Lafleur

VENTES HULL-AYLMER

Gilles Leblanc, Réal Robert, Lucie Renaud, Rox-Anne Chapman, Pierre St-Aubin

SECRÉTAIRE AUX VENTES : Rachelle Albert

PRÉPOSE AUX VENTES : Hélène Rochon

TELE-MARKETING : Laval Leblanc

DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Sylvain Dupras

ADJOINTE AU DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Marie-Eve Bouchard

JOURNALISTES : Anick Charette, Yannick Boursier, Pascal Laplante

PHOTOGRAPHE PIGISTE : Serge Paquin

BUCKINGHAM

DIRECTEUR ÉDITEUR : Michel Blais

ADMINISTRATION : Nicole Dupont

VENTES : Francine Rioux, Marlene Gostonyi

JOURNALISTE : Stéphanie Verner

INTERNET OUTAOUAIS

WEBMESTRE ET VENTE : Dino Roberge

IMPRESSION : Imprimerie Qualimax inc.

ATELIER

DIRECTEUR : Jean-Pierre Pilon

DIRECTEUR-ADJOINT : Marc Cadeux

INFOGRAPHISTES : Carol Martin, Marc-André Martin, Patrick Larabie, Suzanne Martin, Elisabeth Machado, Eric Gauthier

DISTRIBUTION : Distribution Transcontinental inc., Publi-Sac Outaouais

Depôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec, Société canadienne des postes. Envoi de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 40052513. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Régional ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Bonjour Dimanche sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

TRACÉ : 39 674
EXEMPLAIRES

FRANZ PLANGGER, INNOVATEUR DE L'ANNÉE

Une première pour une entreprise de Gatineau

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

Même s'il a vendu l'entreprise depuis 1999, le cofondateur de CML Technologie inc, Franz Plangger, a vu son travail honoré en étant nommé innovateur de l'année lors du Forum d'innovation régional, qui se tenait au Centre des congrès de Gatineau.

Remis depuis 2000, les prix du Conseil national de recherche du Canada (CNRC) visent à honorer les innovations technologiques. La cérémonie ne s'était jamais déroulée de ce côté-ci de la rivière et aucune entreprise avait réussi à remporter un prix.

C'est donc un grand honneur qui rejailli sur le coprésident de CML Technologie, une entreprise du secteur Hull. Depuis 1990, cette entreprise, reconnue dans le domaine de la communication, est en constante croissance. C'est elle qui a obtenu, entre autres, le contrat pour le système d'appels 9-1-1 de la ville de Hull au début des années 1990, avec un projet qui étaient innovateurs en ce temps. Encore aujourd'hui, la compagnie reste associée à la nouvelle ville de Gatineau et fournira les consoles pour le nouveau système d'appels d'urgence.

L'entreprise compte aussi comme clients des milliers de services de police, d'incendie et d'ambulance, des services secrets, le ministère canadien de la Défense nationale et même l'Armée de l'air des États-Unis. Sous la direction de Franz Plangger, l'entreprise comptait 170 employés. Il a aussi été le fondateur de CML Verstel et CML ATC, deux autres entreprises régionales de haute technologie.

Franz Plangger a reçu ce prix, qu'il a tenu à partager avec tous ses collaborateurs. «Cet honneur m'est remis, mais j'ai toujours encouragé les personnes qui travaillent avec moi à être innovateur et je suis tombé sur des gens très innovateurs.»

En recevant son prix, il a aussi lancé un appel à tous, invitant les gens à continuer d'innover. «L'innovation

est à la base de ma vie, a indiqué M. Plangger. C'est une activité, mais ça devrait aussi être une manière de vivre. On doit innover tout le temps dans tout ce qu'on fait.» Les innovations ne donnent pas toujours de bons résultats, mais le fait d'essayer quelque chose de nouveau est un plus en soi, ajoute-t-il.

Développement technologique

Le président de la Corporation de développement économique de Gatineau (CDEG), Mario Lebeau était très heureux de voir une entreprise de la région remporter un premier prix à cette remise annuelle, un prix qui rejaillira sur Gatineau. «Ce qui est important, c'est que ce sont des gens en recherche et en technologies qui reconnaissent le travail de Franz Plangger, a-t-il souligné. Ce sont des gens dans le même domaine.»

Ce prix aidera Gatineau à augmenter la visibilité de ces entreprises de haute-technologie, un secteur qu'elle tente de développer. «On veut

développer une grappe technologique autour du secteur de la haute technologie à Gatineau», affirme Mario Lebeau. C'est une des raisons qui

pousse la CDEG à entretenir des liens avec le CNRC. «On pense qu'il y a bien des choses qu'on peut faire avec eux», a confirmé M. Lebeau.



Franz Plangger, à droite, a vu son travail honoré en étant nommé Innovateur de l'année lors du Forum d'innovation régional, qui se tenait au Centre des congrès de Gatineau le 29 avril. Photo : Yannick Boursier

Salon de coiffure Guy Paradis



Nouvelle adresse :
43, boul.
Montclair, Hull

923-3222

075603-111134

Atelier d'ébénisterie à louer

1000 pieds carrés, chauffé, éclairé, outillage de base et dépoussiéreur, outillage manuel non inclus.

Secteur Hull. 975\$/mois.

Appelez Denis au 266-1840

075603-116875

NOUVEAUX PROJETS DE CONDOMINIUMS À HULL

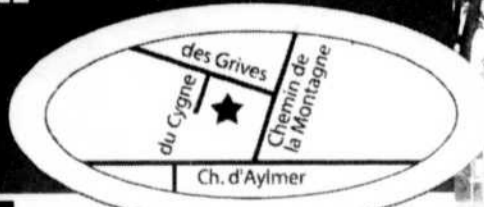
à partir de **112 400 \$***

1152 p.c.

C'est le temps de faire ce qu'on aime

*Prix sujet à changement sans préavis

Distinction «**Palme Platine**»
Qualité et service remarquable



★ Manoir des Trembles : 776-4663

RBO 807-5490-04 APCHQ 4200251



Meilleur constructeur de l'année

www.brigit.com

LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION

Fier de bâtir une qualité de vie

Les pionniers des Séjours linguistiques

Immersion à l'étranger

Demandez notre brochure.

ANGLAIS
■ Canada et Angleterre

ESPAGNOL
■ Espagne, Mexique et Costa Rica

ALLEMAND
■ Allemagne

ITALIEN
■ Italie

COLLÈGE DE MAISONNEUVE

Téléphone : (514) 254-7131, poste 4851
Télécopieur : (514) 253-7637
sejours@cmaisonneuve.qc.ca
www.cmaisonneuve.qc.ca

En collaboration avec une agence de voyages, détentricrice d'un permis du Québec.

Week-end en fleurs

À VOTRE PORTE LES 14 ET 15 MAI

revi

PERMACON PAVÉS • MURETS • DALLES • BORDURES
Voir détails au verso

Profitez de cette longue fin de semaine pour faire vos achats de:

- Plantes & Semences
- Piscines
- Jardins
- Aménagement extérieur
- Fleurs

PUBLI-SAC®

25 ans

La **T.C.L.B.G.**
vous invite à la salle Gréber
le **vendredi 9 mai 2003**

BINGO MONSTRE SPÉCIAL

Possibilité **5500\$** en prix

4 LOTS DE **1000\$**

+ le  **LE GRAND TOUR**

Ouverture des
portes à 16 h



Casse-Croûte



Guichet
automatique



Valideuse
Loto-Québec

BINGO
Gréber

140, boul. Gréber, Gatineau 243-8498

Licence : 63436-3
41806

ACTUALITÉS

LE RAPIBUS INTÉRESSE LES CITOYENS

Une première rencontre instructive pour la STO

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Les citoyens de Gatineau semblent intéressés par le projet de Rapibus de la Société de transport de l'Outaouais (STO), puisqu'ils ont participé en grand nombre à la soirée de consultation du 28 avril.

Entre 150 et 200 personnes se sont déplacées pour venir examiner le projet qui vise à créer un corridor de transport rapide en autobus le long de la présente ligne de chemin de fer, pour permettre un lien plus rapide entre les secteurs éloignés et les centres-villes de Hull et Gatineau. « L'équipe d'ingénieurs a été très ravie de la participation, a confié le président de la STO, Lawrence Cannon.

Ils ont pu voir les points forts et les aspects qui sont à développer.»

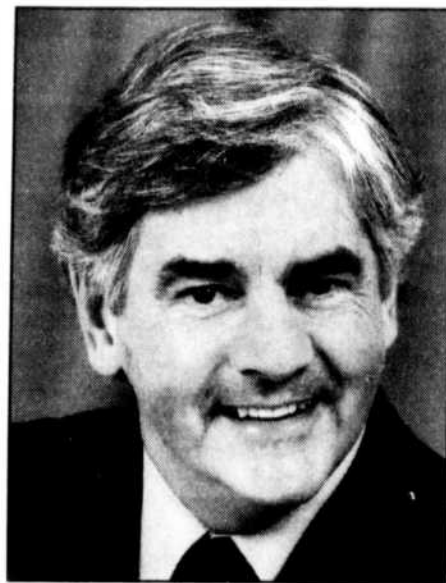
Parmi les préoccupations qui ont été soulevées par les participants, il y

a le bruit. «Les ingénieurs devront évaluer la question, a expliqué M. Cannon. Là où ça va nécessiter une intervention pour atténuer les inconvénients, on va en tenir compte. Mais il ne doit pas y avoir beaucoup d'endroits puisqu'un autobus fait moins de bruit que le train.»

Une autre préoccupation des participants concernait l'expropriation possible de terrain pour la construction de la voie réservée. «Il n'y en aura pas, ou s'il y en a, ce sera une quantité très négligeable», a indiqué le président de la STO.

Ce sont les seules préoccupations majeures qui sont ressorties de cette rencontre. «On peut en conclure que le projet est bien lancé, soutient M. Cannon. Il y a une ouverture, la réceptivité est

très bonne.» La STO continue maintenant son étude sous le projet, tout en tentant de compléter le montage financier.



Lawrence Cannon

La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes



Chambre
à partir de
Incluant tous
les services

995\$
/mois

Venez essayer un
**COURT SÉJOUR
GRATUIT**
d'une semaine

223, rue St-Rédempteur, Hull

(819) 778-8717

«Crédit du gouvernement
disponible. Informez-vous!»

DES DOSSIERS NOMBREUX QUI NE DEMEURERONT PAS SUR DES TABLETTES

Le ministre responsable de l'Outaouais, Benoît Pelletier, débute son mandat

Pascal Laplante

laplante@transcontinental.ca

Le nouveau ministre responsable de la région de l'Outaouais, Benoît Pelletier, croit que la charge de travail sera lourde et les projets nombreux. L'amélioration du système de la santé et la réalisation de l'autoroute 50 sont parmi les points chauds du député de Chapleau.

M. Pelletier a débuté cette semaine son travail en rencontrant la coalition Urgence-Logement afin de régler le problème du logement social: «Nous vivons une crise, mais la préoccupation ultime derrière tout ça est la pauvreté».

Des dossiers comme celui-ci, le ministre de l'Outaouais en a plusieurs: «Les dossiers régionaux sont nombreux, litigieux et complexes, soutient-il. La situation de la santé est délicate et nous allons en savoir plus lors du dépôt du budget du gouvernement libéral».

La priorité est la santé, comme le disait si bien Jean Charest lors de la campagne électorale. Le ministre Pelletier prévient que les gens ne doivent pas être surpris de voir le gouvernement libéral mettre son programme en application, notamment pour l'abolition des régies régionales.

«Les gens doivent s'attendre à ce qu'on aille de l'avant avec l'abolition des régies, indique-t-il. Nous allons les abolir. Nous allons nous défaire de cette structure lourde, très dispendieuse et difficile à entretenir» Il ajoute que les employés n'ont rien à



Benoît Pelletier

craindre puisqu'ils seront affectés à d'autres tâches.

Construction: pas avant juin

Le litige de la mobilité de la main d'oeuvre dans le domaine de la construction entre le Québec et l'Ontario perdure et Benoît Pelletier croit qu'il n'y aura pas de règlement entre les deux provinces avant les élections ontariennes.

«Je dois d'abord rencontrer le ministre du Travail (Michel Després) pour lui en faire part et ensuite, nous devons entamer des discussions avec l'Ontario. Les gens devront être patients parce qu'il faudra certaine-

ment attendre le dénouement des élections». Le ministre ajoute que la province a déjà un dossier important à régler, soit la pneumonie atypique.

Le ministre Pelletier fera aussi des pressions sur le ministre des Transports, Yvon Marcoux, pour achever l'autoroute 50 à quatre voies. Le député de Chapleau souligne qu'il souhaite ajouter cette infrastructure à la liste des priorités pour obtenir du financement du gouvernement fédéral.

Quant au complexe sportif et communautaire de Gatineau, situé dans son comté, le ministre Benoît Pelletier a mentionné qu'il en faisait un projet «personnel» qu'il souhaite absolument réaliser au cours de son présent mandat.

Les dégroupements

Le nouveau ministre responsable de l'Outaouais indique que la loi-cadre sur les «défusions» municipales verra le jour après le début des travaux de l'Assemblée nationale: «La loi-cadre sera soumise et à ce moment, je pourrai être en mesure d'en expliquer les détails. Le projet verra le jour».

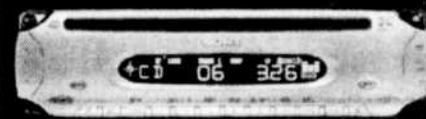
Le député Pelletier avait indiqué, lors de la campagne électorale, qu'il ne militerait pas en faveur des dégroupements des municipalités, mais a soutenu qu'il tiendrait les citoyens au courant de la loi-cadre.

Courez la chance de gagner chez

Lebeau.

VITRES D'AUTOS

un des 2 radios Sony, modèle CDXL410X, lecteur CD et face détachable, d'une valeur de 239,99 \$, installation incluse, plaque et antenne en sus.



Nom :

Adresse :

Ville :

Tél. :

Pour participer, déposez votre coupon chez Lebeau Vitres d'Autos
400, Ch. McConnell, Aylmer
685-0282

Le tirage aura lieu le lundi 2 juin 2003 à 16 h.
Bonne chance!

BABILLARD

Académie des retraités de l'Outaouais

Une exposition d'oeuvres d'art présentée par les élèves des cours d'art de l'ARO aura lieu à la Cabane en bois rond le 14 mai de 14h à 21h et le 15 mai de 10h à 21h. Info: 776-5052

Semaine de la police

Dans le cadre de la Semaine de la police, le directeur du Service de police

de Gatineau, John Janusz, invite les gens d'affaires à venir le rencontrer lors d'un 5 à 7 le 13 mai au 115, rue Principale, secteur Aylmer, 5e étage. Info: 685-5048

Souper spaghetti

Les Filles d'Isabelle, Cercle Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, organisent un souper spaghetti avec dessert, le 16 mai entre 16h30 et 18h, au 30 rue St-Onge, secteur Hull. Adultes 4\$. Info: 772-8404



Centre de Beauté
Boutique Hélène Lafrance
SERVICE PERSONNALISÉ

PRODUITS & ACCESSOIRES DE BEAUTÉ PROFESSIONNELS

* ESTHÉTIQUE * COIFFURE * ÉLECTROLYSE * MASSOTHÉRAPIE
* STUDIO D'ONGLES * MAQUILLAGE PERMANENT

NOUS PERÇONS LES OREILLES - NEZ

CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES

Bonne Fête des Mères

«Venez rencontrer notre nouvelle équipe»

197, boul. St-Joseph, Gatineau (Secteur Hull) (819) 776-1313

L'ÉQUIPEUR

toujours le bon vêtement

Être bien dans sa peau, ça commence par la base.

Toujours le bon T-shirt

T-shirts
DENVER HAYES
100% coton

2 pour

19⁹⁹\$

Supplément pour tailles fortes

Le soldes prend fin le 18 mai 2003.

lequipeur.com

SYLVAIN SIMARD SOUHAITE LA CONTINUITÉ DES DOSSIERS

Il dresse un bilan positif de son travail comme ministre responsable de l'Outaouais

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Sylvain Simard quitte sa responsabilité de ministre responsable de l'Outaouais avec la satisfaction d'avoir accompli un bon travail et avec l'espoir que le nouveau gouvernement poursuive le travail amorcé par le Parti québécois.

«Je souhaite que M. Pelletier et les députés de l'Outaouais puissent poursuivre ce qui a été commencé, rendre les projets à terme», a-t-il expliqué. Un de ces projets, c'est l'autoroute 50. Heureux d'avoir pu faire débloquent les fonds pour cette autoroute, il affirme toutefois qu'il aurait aimé pouvoir le faire plus vite.

«Dans le passé, lorsque les Libéraux étaient au pouvoir, il n'y a rien qui s'est construit, a indiqué le député. Mais maintenant, je crois qu'ils ont compris. Ils ont un échéancier à suivre.» Ce qui pourrait aider les libéraux, c'est que le gouvernement fédéral donne des signes encourageants depuis quelques semaines pour participer à la construction. «En 2007, il faudrait qu'il y ait quatre voies en partant, affirme Sylvain Simard. Les libéraux n'ont plus aucune excuse et ils peuvent compter sur mon entière collaboration.»

La santé a aussi été une source de

frustration de l'ancien ministre dans la région. «Ma frustration, c'est d'avoir été préoccupé par la santé et de me retrouver devant des problèmes difficiles à régler.» Il rappelle que le Parti québécois a beaucoup investi dans les infrastructures et les équipements déficients des hôpitaux. Pour le CHVO, c'est près de 32 millions \$ pour trois projets qui ont été annoncés dans les dernières semaines.

Maintenant, la balle est dans le camp du Parti libéral. «Les gens n'accepteront pas qu'il n'y ait pas de résultats. Ils ont promis, maintenant il faut qu'ils livrent, a souligné M. Simard. Nous nous avons mis beaucoup d'efforts, mais on est conscient qu'il y a beaucoup à faire.»

La question de la fusion de Gatineau a bien sûr été au cœur des discussions au cours des deux dernières années. Sylvain Simard soutient qu'il continuera de se battre pour la nouvelle grande ville. «Ce serait un grave recul pour la population de perdre cette grande ville. Pour l'équilibre financier de la ville, il faut que tous les secteurs soient présents.»

Éducation et complexe sportif

En tant que ministre de l'Éducation, Sylvain Simard avait à cœur cet aspect de son travail et il est heureux d'avoir eu l'honneur d'inaugurer la première école secondaire à être construite à Gatineau depuis les 30



Sylvain Simard

dernières années, en plus d'avoir annoncé la construction d'une nouvelle école primaire dans le Plateau.

Un dossier qui fait couler de l'encre

dans la région est celui du complexe sportif. «Quand je suis arrivé en poste, j'ai demandé que la ville regarde un projet moins coûteux. Il y a un projet sur la table en collaboration avec la commission scolaire. Il faut qu'il soit fait, parce que c'est une ressource essentielle.» Le projet ne comprendrait pas l'aréna dans la première phase, puisque la piscine et les gymnases sont plus importants.

Parmi les autres dossiers qui ont retenu son attention, il y a celui de McConnell-Laramée, qui devrait se faire bientôt alors que Pêches et Océan Canada devrait donner sa permission, de même que celui de la Société de développement économique de l'Outaouais (SDEO), un outil important dans le développement économique de la région qui a failli perdre son financement.

«Je laisse une maison intéressante, a conclu Sylvain Simard. Je pars la tête haute en étant convaincu que nous avons fait avancer considérablement la région. L'Outaouais s'est doté d'outils de développement extraordinaires.»

Le taux d'occupation des civières sur Internet

Un outil pour le citoyen mais pas pour le patient

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Dans une volonté de démontrer plus de transparence, la Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (RRSSSO) a lancé son nouveau site Internet, où les citoyens verront à chaque jour le taux d'occupation des civières aux urgences dans les différents établissements de la région.

Chaque jour, la Régie mettra à jour son site en indiquant le taux d'occupation des civières dans ses cinq établissements à 8 h du matin. On y retrouve un tableau indiquant le nombre de civières fonctionnelles, c'est-à-dire permis pour l'établissement, le nombre de personnes sur les civières et le nombre de personnes présentes depuis plus de 48 heures.

«C'est un petit pas, mais un pas important, souligne l'adjoint du président-directeur général de la Régie, Maxime Pedneaud-Jobin. La nouvelle loi qui nous régit met l'accent sur la transparence. Ça s'inscrit dans cette optique.»

Ce dernier souligne toutefois que le taux d'occupation des civières est un outil pour le citoyen et non pas pour le patient. Une personne qui veut se présenter à l'urgence ne doit pas se fier sur ces données pour savoir s'il y a une longue attente à l'urgence. «Le temps d'attente à l'urgence varie selon les patients et la gravité de leur blessure, affirme M. Pedneaud-Jobin. On traite les cas en priorité. Si un patient utilise ça pour

choisir à quelle urgence il se présente, il fait une erreur.»

Dans les faits, ces données aideront les citoyens à évaluer les améliorations apportées aux urgences au cours des derniers mois, en comparant avec les résultats de l'année précédente. «Pour nous, c'est un outil important qui permet d'évaluer les urgences», soutient Maxime Pedneaud-Jobin.

Évaluer les urgences d'année en année, mais non pas entre elles, puisque les situations ne sont pas les mêmes. «Quand on dépasse le nombre de civières fonctionnelles, on augmente les ressources, on fait venir plus d'infirmières. Mais deux civières de plus pour le Pontiac, par exemple, c'est plus grave parce qu'ils n'ont pas les mêmes ressources que le CHVO qui est en mesure d'ajouter une dizaine de civières.»

Cette mesure est un premier pas qui sera suivi de d'autres, affirme Maxime Pedneaud-Jobin. «Dans les ententes de gestion qu'on est à mettre en place, un des défis est de diminuer la liste d'attente. C'est éventuellement un indicateur qu'on aimerait mettre à la disposition des gens, mais on regarde comment on peut faire.»

Par ailleurs, en ce qui concerne le nouveau site Internet de la Régie, il s'agit d'un site plus moderne et plus interactif qui permet aux visiteurs d'avoir une foule d'informations sur les services de la Régie et les établissements de la région. L'adresse du site est le www.rssso7.gouv.qc.ca

Pour la fête des Mères, offrez-lui ce qu'elle veut vraiment!



épilation laser

À partir de

29,95 \$*

par mois

pendant 12 mois

pour les aisselles.

Acompte de 61,60 \$.

Offre valide

jusqu'au 30 juin 2003.

à
Gatineau

EPIDERMA

APPELÉZ-NOUS POUR UNE ÉVALUATION GRATUITE

(819) 561-2345

www.epiderma.ca 1-877-EPIDERMA (374-3376)

370, boulevard Gréber, bureau 260



50 \$ de rabais

sur présentation de ce coupon jusqu'au 30 juin 2003. Valable sur n'importe quel forfait d'épilation laser.

Limite de un (1) coupon par personne. Non monnayable, non échangeable et non transférable. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion ou rabais.

Applicable sur nouveau contrat seulement.

Exclusif à la Clinique de Gatineau.

370, boulevard Gréber, bureau 260.

à
EPIDERMA

C'est bon d'en avoir plus

C'est bon de payer **moins**



Café instantané
Nescafé ou
Encore/
Maxwell House
Au choix
150 - 200 g

2.49
ch.

C'est bon de payer **moins**



Céréales
Müslix 450 g
Raisin Bran 475 g
Special K 475 g
All-Bran 525 g
Mini-Wheats 475 g
Kellogg's

2/5.00

Le Choix du Président
On craque pour la marque!



Pizza à
croûte mince
Le Choix
du Président
Au choix
Surgelée
410 g

4.99

FORMATS CLUB
AUCUNS FRAIS D'INSCRIPTION



Fromage
frais
Minigo
24 x 60 g

8.39

CENTRE DE
Soins PERSONNELS



Serviettes
hygiéniques
Kotex
14 - 24 unités
ou
Protège-dosiers
Lightdays
16 - 22 unités
Au choix

2.49 **2.99**

ZONE DES AUBAINES
DES AUBAINES CHAQUE SEMAINE!



Ensemble de patio
• Table ronde de 44" en acier à
plateau en verre trempé
• 4 fauteuils en acier avec coussin
• Parasol à manivelle 7.5'
• Base de parasol en résine
Cambridge

7 MCX
199.99
l'ens.

C'est bon de payer moins

1.99
/lb
4.39
/kg

**Boeuf haché
maigre**
Provenant de parties
fraîches et congelées

BEAU! BON! BIEN CUIT!

Ne jamais laisser les viandes
à température ambiante.
Entreposer rapidement au
frigo 4 C (40 F) ou moins.



69¢
ch.

Concombre
anglais
De culture
canadienne
Canada no. 1
Calibre moyen

Découvrez
le dessert du mois!

économisez
2,00\$

Tarte aux
fruits frais
900 g

8.99

Loblaws

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi de 8h à 21h
Samedi et dimanche de 8h à 17h

375, chemin Aylmer, AYLNER
600, boul. Maloney Ouest, GATINEAU
1, boul. du Plateau, HULL

Les prix sont valides du 5 mai au 11 mai 2003 aux Loblaws Aylmer, Gatineau et Hull seulement. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Le texte prévaut sur la photo.

Gatineau en **Revue**

par Sylvain Dupras
dupras@transcontinental.ca



L'UMQ à Gatineau

C'est sous le thème Bâtir nos municipalités... construire notre autonomie ! que l'Union des municipalités du Québec (UMQ) tiendra les 8, 9 et 10 mai au Centre des congrès du Hilton Lac-Leamy, à Gatineau, ses 82^e Assises annuelles. La fiscalité et l'autonomie municipale seront au cœur

des discussions dans les divers ateliers politiques, caucus d'affinité ou cliniques de perfectionnement. Les Assises annuelles de l'UMQ réuniront quelque 1 500 représentants des petites et grandes municipalités, des municipalités rurales et urbaines, des MRC et des Communautés métropolitaines du Québec. C'est dans le contexte de l'élection d'un nouveau gouvernement et de la nomination récente de son Conseil des ministres, que les élu(e)s échangeront sur les sujets qui préoccupent actuellement le monde municipal. Le premier ministre du Québec, Jean Charest, le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, Jean-Marc Fournier, le président du Parti Québécois et chef de l'Opposition officielle, Bernard Landry, et le chef de l'Action démocratique du Québec, Mario Dumont, ont été invités à participer aux Assises 2003 de l'UMQ.

produits, aux recettes et aux établissements destinés à mettre en valeur le patrimoine alimentaire de la région. Animé par la journaliste Nancy Desjardins en compagnie du chef d'antenne du grand bulletin régional Ce soir, Michel Picard, L'Épicerie... Livraison d'été a choisi la région de la capitale nationale comme première destination. C'est ainsi que le public est invité à rencontrer Nancy Desjardins, Michel Picard et toute l'équipe de L'Épicerie... Livraison d'été au Parc Major de Gatineau, site principal du Festival canadien des tulipes, le vendredi 16 mai entre 10 h et 16 h, approximativement. L'émission réalisée dans la région de la capitale nationale sera présentée le mardi 17 juin à 19 h 30 à la Télévision de Radio-Canada.

Une journée « spatiale »

Le président de l'Agence spatiale canadienne, l'astronaute Marc Garneau a passé une partie de la journée d'hier, le 6 mai, avec les élèves et le personnel du Collège préuniversitaire Nouvelles Frontières à Gatineau. Le commandant Garneau a accepté l'invitation qui lui a été faite par Sylvie Lacharité, enseignante de géographie en 1ère Secondaire, et par la direction du Collège préuniversitaire Nouvelles Frontières. Cette initiative est venue d'un élève de 1ère Secondaire, Guillaume Watson-Noël. Les élèves des sections secondaire et collégiale ont eu le privilège d'approfondir leur curiosité et leurs connaissances dans le domaine de l'aérospatiale.

Barrage routier

La Brigade des bénévoles de l'Ambulance St-Jean organise des barrages routiers dans les secteurs Hull et Masson-Angers entre 9h et 16h le samedi 10 mai. Les fonds amassés serviront à couvrir les frais d'opération et à l'achat d'un appareil de défrébilisation.

L'Épicerie à Radio-Canada

Cet été, le camion du magazine de Radio-Canada L'Épicerie sera bien en vue partout dans l'Est du pays. En effet, plusieurs régions accueilleront l'équipe de L'Épicerie... Livraison d'été qui rendra compte d'événements populaires tout en s'intéressant aux

Comptoir St-Vincent de Paul de Hull Inc.
102, rue Edgely, Hull 776-1068

Pourquoi acheter du neuf?
ÉCONOMISEZ 70%

Nous avons un grand choix de meubles (ensembles de cuisine, chambre à coucher, de salon et de bureaux) de réfrigérateurs, cuisinières, matelas, antiquités, bicyclettes, livres et articles de loisirs et de sports pour tous les goûts.

Nos heures d'ouverture :
Dimanche 11h à 17h • Lundi au mercredi 9h à 17h30
Jeudi et vendredi 9h à 18h • Samedi 9h à 16h30

Lunetterie

SEARS

Sur vos verres!

Choisissez une paire de lunettes complète (verres et monture) parmi notre collection Mode et, sur présentation de cette annonce, obtenez jusqu'à 100\$* de rabais sur le prix régulier de vos verres.



Dr René Marchand, Optométriste

Acceptons prescriptions de l'extérieur • Examen de la vue sur place

Les Galeries de Hull 770-1624

*Un rabais par achat par client. Ne peut être combiné à aucune autre promotion. N'a aucune valeur en espèces. Le montant du rabais dépend du prix de vos lunettes. Si vos lunettes coûtent moins de 100\$, la différence n'est pas remboursable. Le minimum de rabais possible est de 30\$ et le maximum de rabais est de 100\$. Certaines restrictions s'appliquent. Voir détails en magasin. Valable dans la province de Québec seulement. Cette offre prend fin le 30 juin 2003. MD. Marque déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada. © Sears Canada Inc.

3 000\$ à Trait d'Union



Malgré le froid, plus de 100 personnes ont répondu à l'appel de Suzanne Pinel et son co-président d'honneur, Alexandre Beaudin, pour venir témoigner de leur appui aux enfants autistes lors de l'activité de clôture du mois de l'autisme qui avait lieu le 26 avril au lac Leamy. Une somme de 3 000\$ a été amassée en faveur de Trait d'Union Outaouais pour venir en aide à une soixantaine de personnes autistes de la région.



Me France Gagnon a le plaisir de vous

annoncer que vous pourrez dorénavant bénéficier de ses 16 années d'expérience en droit immobilier et familial au sein de l'étude

Clément Major Gagnon

Notaires et conseillers juridiques



500, boul. Gréber, suite 212, Gatineau
561-2226 poste 28

* jusqu'à 100\$ de rabais

jusqu'à

SEARS
Payez votre achat avec votre carte Sears et accumulez des points du Club Sears. Sur approbation du crédit.

Entrez dans la nouvelle « R » du recyclage!

Depuis le 1^{er} mai, vos matières recyclables doivent être divisées selon deux critères : fibres (papier, carton, textile et cartons de lait et de jus) ou contenants (verre, métal et plastique). En plus du bac de recyclage, vous pouvez également utiliser un sac de plastique transparent bleu pour vous départir des contenants. De plus, la collecte sélective se fait désormais aux deux semaines, et ce, le même jour que l'enlèvement des ordures ménagères. Consultez le guide que vous avez reçu récemment pour connaître les détails du nouveau programme de recyclage. Vous avez des questions ou des commentaires? Nous sommes à votre écoute au 771-INFO (4636) ou dans Internet au www.ville.gatineau.qc.ca/recyclage.

À noter que le nouveau programme de collecte sélective aux deux semaines s'applique à tous les immeubles de huit logements et moins. Au-delà de huit logements, les pratiques actuelles de collecte sont maintenues.

Le temps des tulipes...

Assistez aux activités du volet gatinois du Festival canadien des tulipes. Jusqu'au 8 juin, l'exposition *Entre les deux, mon cœur balance* vous propose un collectif d'artistes sur le thème de la balançoire à la galerie Montcalm. Puis, les 18 et 25 mai, visitez l'exposition champêtre de huit artistes peintres, *une île en Art*, au Théâtre de l'île. Renseignements : (819) 243-FETE (3383) ou www.festivaldestulipes.ca.

Ateliers de compostage

Le 10 mai prochain, assistez à un atelier sur le compostage dans le stationnement du centre commercial Grande-Rivière, 203, chemin d'Aylmer. L'entreprise Les Fabricants d'humus enr. offrira à prix réduit du compost produit à partir de résidus verts. Les recettes de cette vente iront à l'organisme Place aux jeunes. Renseignements : (819) 771-INFO (4636).

Des fonds pour les petits déjeuners

Le Club des petits déjeuners organise un défilé de mode bénéfice le vendredi 9 mai à 18 h 30 pour soutenir financièrement les petits déjeuners dans 14 écoles de la municipalité. La Commission Gatineau, Ville en santé est heureuse de collaborer à cette activité qui se déroulera à la Maison du Citoyen. Vous pouvez vous procurer des billets en composant le (819) 243-6679 ou dans l'une des succursales de la banque C.S. Alterna.

Réunions publiques

Comité consultatif agricole

Le lundi 12 mai à 19 h 30
Maison du Citoyen, salle des Comités, 2^e étage
Renseignements : (819) 595-7333

Conseil municipal

Le mardi 27 mai à 19 h 30
Maison du Citoyen, salle Jean-Desprez

Commission permanente sur l'habitation

Le mercredi 14 mai à 19 h 30
Maison du Citoyen, salle des Comités, 2^e étage
Renseignements : (819) 595-7333

Travaux de réfection

La circulation pourrait être perturbée à compter du 12 mai prochain en raison de travaux de réfection :

- Asphaltage sur le boulevard Montclair, secteur de Hull;
- Remplacement d'une conduite maîtresse d'égout sur la rue de Cavalière, secteur de Gatineau;
- Remplacement des conduites d'égout et d'aqueduc sur la rue Maple, secteur de Buckingham;
- Remplacement d'une conduite d'aqueduc sur le chemin de Montréal Ouest, à la hauteur du chemin Mongeon, secteur de Masson-Angers. Un système d'alimentation temporaire en eau potable sera mis en place pendant la durée des travaux;
- Remplacement des conduites d'égout et d'aqueduc sur la rue de Duberger, secteur de Gatineau. Un système d'alimentation temporaire en eau potable sera également mis en place à cet endroit.

Café littéraire à la bibliothèque

Fort de l'appui du Conseil des Arts du Canada et en collaboration avec l'Association des auteurs et auteures de l'Outaouais, la bibliothèque municipale vous invite à venir rencontrer l'auteur Daniel Poliquin le mercredi 14 mai à 19 h à la bibliothèque Lucien-Lalonde. Les places sont limitées. Procurez-vous sans tarder un laissez-passer au coût de 3 \$ à la bibliothèque Lucien-Lalonde. Renseignements : (819) 595-7461.

Pour tout savoir à propos
du nouveau programme de recyclage :
www.ville.gatineau.qc.ca/recyclage

(819) 595-2002

INSCRIPTION 2003

De nouvelles places sont disponibles
pour toi à *La Cité collégiale*.

Sois le premier à bénéficier du nouveau
Centre de spécialisation en médias
et à profiter des installations uniques au Canada.

Il est encore temps de s'inscrire...

Viens vivre ta passion en :

- Animation 3D
- Conception graphique
- Infographie
- Journalisme
- Photographie numérique
- Production télévisuelle
- Publicité
- Radiodiffusion

- ou choisis parmi un des 70 autres programmes d'études

Unique au
Canada

Baccalauréat appliqué
en Biotechnologie

la **cité** collégiale



Inscription : 742-CITÉ
www.lacitecollégiale.com

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur la plupart des modèles 2003 en stock. Cette offre d'une durée limitée est exclusive et ne peut être jumelée à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'applique à la livraison au détail de la plupart des modèles 2003 neufs en stock. Pour usage personnel seulement. L'offre peut changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Δ 100 prix de 3 mensualités, 35 prix de 6 mensualités, 20 prix de 12 mensualités, valeur approximative de 466,09 \$ par mensualité (maximum de 500 \$). Un Grand Prix : votre contrat, valeur approximative de 28 270,02 \$ (maximum de 50 000 \$). Règlement sur www.daimlerchrysler.ca et chez les concessionnaires Chrysler, Jeep, Dodge participants. Aucun achat requis. ** Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour les détails et les conditions.

les
du folies
printemps



Obtenez maintenant **0%***

de financement

à l'achat jusqu'à **60** mois sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep^{MD}, Dodge 2003.

Passez chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge maintenant.

VOUS POURRIEZ
GAGNER ^{Δ}
VOS PAIEMENTS!

3,6 ou **12**

de vos paiements mensuels

sur votre contrat d'achat ou de location

ou 100 \$ d'essence

sous forme de carte prépayée sur tout achat ou location

De plus, vous serez admissible au grand tirage et courrez la chance de **gagner votre véhicule!**

Tout le monde y gagne!

La meilleure protection que nous ayons jamais offerte sur tous les modèles 2003.



Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le moteur et la transmission, et assistance routière 24 heures sur 24.**

GM, FORD, HONDA ET TOYOTA NE L'ONT PAS.



DODGE GRAND CARAVAN 2003



JEEP GRAND CHEROKEE 2003



CHRYSLER SEBRING 2003



JEEP LIBERTY 2003



L070503-028476

Gatineau entre dans la nouvelle **R** du recyclage

L'«R» du recyclage se fait maintenant en **DEUX** temps **TROIS** mouvements :

- 1. TRIEZ** les fibres (papier, carton, textiles et cartons de lait et de jus) et les contenants (verre, métal, plastique).
- 2. DÉPOSEZ-les** dans **DEUX** récipients distincts.
- 3. PLACEZ-les** en bordure de la rue aux **DEUX** semaines* en deux piles distinctes, vos matières recyclables d'un côté et vos ordures ménagères de l'autre.

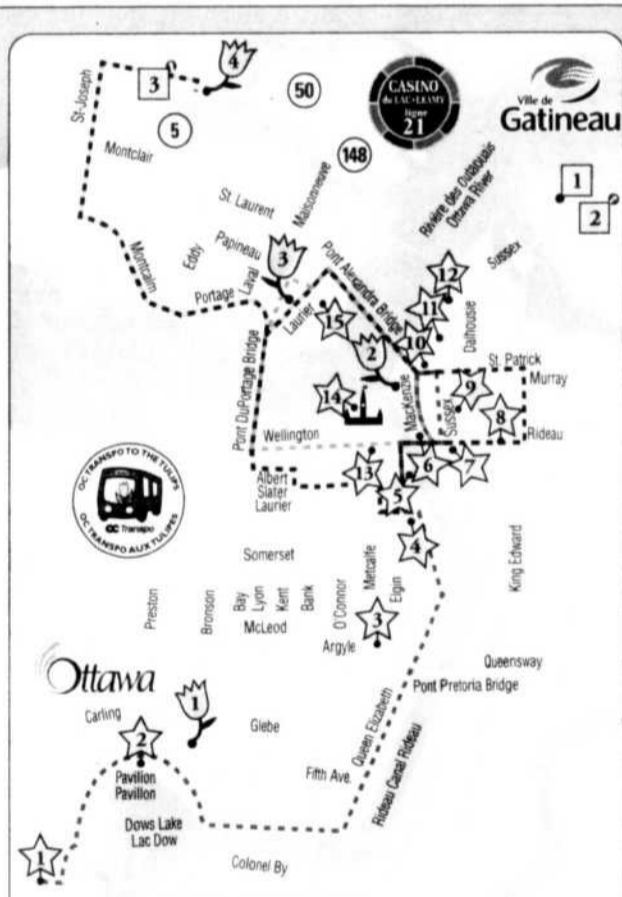
* Le nouveau programme de collecte sélective de matières recyclables aux deux semaines s'applique à tous les immeubles de huit (8) logements et moins. Au-delà de huit (8) logements, les pratiques actuelles de collecte sont maintenues.

Êtes-vous vision **R**?



Des questions?
Nous sommes à votre écoute au 771-INFO (4636)
ou sur Internet au www.ville.gatineau.qc.ca

Ville de
Gatineau



Navettes des tulipes
gratuites les fins de semaine

- Circuit du parc Major's Hill - lac Dow
- La Boucle du boulevard de la Confédération
- Ligne 21 - Casino du Lac-Leamy

★ **Sites Attractions**

- Musée de l'agriculture du Canada
- Le pavillon du lac Dow
- Musée canadien de la nature
- La Place des festivals - Ville d'Ottawa
- Centre national des Arts
- Musée canadien de la photographie contemporaine

- Le Centre Rideau
- Centre-ville Rideau
- Marché By
- Musée des beaux-arts du Canada
- Musée canadien de la guerre
- Monnaie royale canadienne
- Infocentre de la capitale
- La colline du Parlement
- Musée canadien des civilisations

□ **Sites de nos partenaires**

- Pavillon Canada-Monde
- Installations d'équitation de la Gendarmerie royale du Canada
- Domaine Mackenzie-King (Parc de la Gatineau)

CS COOP
présente / presents
Festival
canadien
des tulipes

Canada **ROUTE DES TULIPES**



En 2003, les festivaliers pourront parcourir les 15 kilomètres de la Route des tulipes traversant les villes d'Ottawa et de Gatineau desservie gratuitement par la Navette des tulipes les fins de semaine.

1 Parc des Commissaires (lac Dow)

- **Plates-bandes de la Commission de la capitale nationale**
Venez admirer les 300 000 tulipes des plates-bandes que la Commission de la capitale nationale a merveilleusement aménagées.
- **Café tulipes VIA Rail**
Sous gestion du Café Henry Burger
Du 1^{er} au 19 mai, ouvert tous les jours de 8 h à 20 h.

2 Parc Major's Hill
Du 9 au 19 mai, de 10 h à 23 h

Venez célébrer avec nous au parc Major's Hill, le site principal du Festival canadien des tulipes.
Jardin communautaire de tulipes artistiques de Déménagement Outaouais • Pavillon des tulipes à l'australienne • Jardin hommage à Floriade • Jardin de kangourous et de koalas australien • Le Café hollandais de la princesse Margriet • Le Pavillon turc • Le Pavillon japonais • Bar à vin australien Hardys • Le pub britannique Boddingtons • Série de Spectacles • Spectacles Familiaux • Chris McKhool • Jardin de tulipes en Duck Tape • Zone familiale - « Cirque des tulipes » • Rendez-vous tulipes • Artisans dans le parc

3 La Maison du Citoyen, Gatineau

- **Galerie Montcalm**

À la Galerie Montcalm de la Maison du Citoyen, on présente du 1^{er} mai au 8 juin 2003 l'exposition « Entre les deux, mon cœur balance ».

4 Casino du Lac-Leamy

Du 1^{er} au 19 mai
Renseignements: (819) 772-2100
www.casino-du-lac-leamy.com

- **Les jardins de tulipes du Casino du Lac-Leamy**

Le Casino a raison d'être fier de ses jardins de tulipes : 45 000 tulipes de 16 variétés exotiques le placent au deuxième rang des jardins de tulipes du Festival, après celui du lac Dow!

- **Les tulipes géantes du Casino du Lac-Leamy**

À l'intérieur, le Casino s'est aussi paré de tulipes géantes de 7 mètres (22 pieds)!

Info-tulipe : (613) 567-4447 • www.festivaldestulipes.ca

LES MÉDICAMENTS GRATUITS ET MAINTENANT

L'ADDS réclame une action rapide du gouvernement Charest

Pascal Laplante
laplantep@transcontinental.ca

L'Association pour la défense des droits sociaux (ADDS) a sommé le gouvernement Charest de remplir ses promesses et de rétablir la gratuité des médicaments ainsi que le respect de la Loi 112 sur l'élimination de la pauvreté.

Le représentant de l'ADDS, Bill Clennett, a affirmé que les Libéraux devront «livrer la marchandise» à la suite de son élection du 14 avril dernier: «Si l'objectif réel du gouvernement Charest est la santé, il doit d'abord commencer à ramener la gratuité des médicaments aux gens de l'aide sociale aptes au travail».

La secrétaire de l'Association québécoise pour la défense des droits des retraités (AQDR), Anita Richard, abonde dans le même sens que M. Clennett: «Les personnes âgées à faible revenu n'ont pas les moyens de payer la franchise pour les médicaments. Il faut que le gouvernement ramène les médicaments gratuits».

Mme Richard souligne qu'elle a vu des retraités se priver de nourriture

ou encore ne pas prendre les médicaments prescrits parce qu'elles n'avaient pas suffisamment d'argent pour subvenir à tous leurs besoins: «J'ai vu de mes yeux des gens sortir de la pharmacie sans acheter les médicaments dont ils ont besoin pour fonctionner». Une prime de base est d'environ 200 \$ par année pour les retraités de 65 ans et plus à faible revenu.

L'ADDS s'appuie de documents provenant du Conseil général des libéraux qui a eu lieu à Montréal en septembre dernier. Le PLQ s'était alors engagé à «rétablir la gratuité des médicaments pour tous les prestataires de l'assistance-emploi et pour les aînés qui reçoivent le supplément du revenu».

«C'est un droit que nous avons et que nous voulons avoir, ajoute Anita Richard. Nous demandons que la gratuité soit rétablie comme dans le passé. J'espère que Jean Charest tiendra ses promesses». En cas de refus, Bill Clennett a assuré que des moyens de pression se poursuivraient auprès du gouvernement.

Élimination de la pauvreté

L'Association pour la défense des droits sociaux a aussi indiqué que les 60 jours pour assurer la mise en oeuvre de la stratégie nationale de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale sont maintenant écoulés. Le gouvernement avait jusqu'au 5 mai pour présenter le plan détaillé, selon la loi 112.

«Le gouvernement doit maintenant remplir cette coquille vide», mentionne M. Clennett, qui demande au provincial d'assurer un revenu minimum de 1000 \$ par mois aux assistés sociaux et un salaire minimal de 10 \$ de l'heure aux travailleurs.

Bill Clennett a indiqué, lors d'une conférence de presse, que le chef des Libéraux, Jean Charest, avait promis au représentant de l'ADDS en tournée électorale à Gatineau qu'il allait respecter la mise en application de la loi 112.



Massage et Orthothérapie selon vos besoins :

- Stress et manque d'énergie
- Maux de dos
- Maux de cou
- Maux de tête
- Raideur des articulations (reçus pour assurance)



Benoît Ménard,
orthothérapeute
Membre de la FCO

CLINIQUE SANTÉ MICHEL MORISSETTE
118, boul. St-Joseph (près de Montcalm), Hull
Bureau : (819) 777-9099
Domicile : (613) 842-4529

Lundi au vendredi 9 h à 20 h
Samedi 9 h à 13 h

070503-H10971

DJL TOP SOIL
ACHETER DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR

ÉGALEMENT DISPONIBLE :

Sable à compaction - Criblure de pierre (dust)
Pierre concassée - Terre à jardin - Asphalte recyclé
Béton recyclé - Location de camion - Machinerie lourde
Livraison de 1 @ 40 verges

TERRE VÉGÉTALE - TERRE NOIRE - COMPOST
1^{re} qualité

665-9229

PLUS DE 80 MODÈLES NEUFS ET USAGÉS EN INVENTAIRE

Coude nettoyage Hydro flush, **VALTERRA**
***23.99\$**
#25952

Traitement Toit Membrane caoutchouc Protect All 32 oz.
***19.99\$**
#61311

Cadenas pour roulotte à selle, **HUSKY**
***17.99\$**
#38790

Adapteur électrique 30A @ 15A
***3.49\$**
#20-2020 ou 11869

***GRATUIT**
Catalogue de pièces

***GRATUIT**
Moutarde 500 ML

* valide jusqu'au 31 mai 2003

Bayridge ORIGINAL Aerolite THOR Komper Four Winds

CARAVANES DE LA PETITE NATION

266, Av. du Golf, Gatineau
819-643-5106

070503-028202

Gardez votre fraîcheur à meilleur coût

Épargnez jusqu'à 60% de rabais sur vos coûts de climatisation avec une innovation de Carrier. Le WeatherMaker[®], un climatiseur 2 vitesses à très haute efficacité avec Puron[®]! Avec votre participation, Carrier vous démontrera comment épargner jusqu'à 800 \$ (pour un temps limité seulement).

Recevez jusqu'à 800\$ de rabais postal

24 versements 0% d'intérêt

Jusqu'à 800\$ de rabais

En plus d'économiser de l'énergie, achetez maintenant et recevez jusqu'à 800 \$ de rabais postal

Le Centre du Confort
BARETTE ET BERNARD INC.

128, avenue Gatineau, Gatineau • **243-1160**

UN BOUQUET DE MERCI

Centraide Outaouais souligne le travail des organismes et bénévoles

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

C'était soirée de reconnaissance pour Centraide Outaouais qui a remis des prix pour souligner le travail des organismes et des bénévoles impliqués dans la région et celui des entreprises impliquées dans la campagne 2002.

L'organisme les Enfants de l'Espoir a mérité le prix Jean-Louis Morin, remis à un organisme qui a fait preuve d'initiative et de créativité durant l'année. En 2002, les enfants de l'Espoir ont effectué plus de 275 interventions, alors que près de 2000 personnes ont visité la Maison des Enfants de l'Espoir. Ces visites visent à amener des familles isolées à sortir de leur milieu.

Nouveau président du conseil d'administration du Gîte Ami, Steve Kirk a remporté le prix Edna Charette, remis à un bénévole qui s'est démarqué par son engagement et son dévouement. M. Kirk est devenu président du Gîte Ami en 2001, alors que l'organisme avait perdu sa crédibilité financière et était à la porte de la faillite. Il a su rallier des gens compétents et engagés dans la cause des sans-abri.

Le prix de la présidence, remis à un permanent d'un organisme, a été décerné à Marie-Claude Leblanc, directrice du Centre d'intervention et

de prévention en toxicomanie de l'Outaouais (CIPTO). Elle s'est bâtie une solide réputation dans le milieu communautaire en tant que travailleuse de rue et ensuite coordonnatrice à la prévention du Bureau régional Action Sida. Il faut ajouter à cela de nombreux partenaires ainsi qu'un projet innovateur, LeLab.

Denis Dagenais a mérité le prix de la présidente remis à un bénévole. Ce prix est remis pour le soutien à la mission de Centraide Outaouais. Monsieur Dagenais est bénévole chez Centraide Outaouais depuis maintenant quatre ans. La polyvalence de ses implications fait de lui un bénévole clé pour l'organisation. Il est un bénévole fidèle aux finances, en procédant, à chaque année de l'ouverture des quelque 400 enveloppes de campagne, au décompte et à la vérification des listes de souscription.

Prix pour la campagne

En ce qui concerne le prix remis pour la campagne de Centraide, Anne Gaudet a reçu le prix de la présidente pour l'étoile de la campagne. Elle est coordonnatrice de campagne chez Brascan depuis le tout début. Grâce à son leadership et son dévouement, cette campagne a connu une croissance de plus de 240% sur 5 ans et une croissance de 24,2% en 2002 avec un taux de participation de 100%.

Le prix de l'appui syndical a été remis au Syndicat des travailleurs et



L'organisme les Enfants de l'Espoir a mérité le prix Jean-Louis Morin, remis à un organisme qui a fait preuve d'initiative et de créativité durant l'année.

des travailleuses des communications, de l'énergie et du papier, section locale 11 de Papier Masson. Un beau travail d'équipe existait entre les patrons et le syndicat de cette entreprise lors de la campagne. Papier Masson a d'ailleurs obtenu le prix de l'appui global.

Enfin, Genivar (secteur privé), l'agence des douanes et du

revenu du Canada (secteur de la Campagne de charité en milieu de travail), le ministère de la Sécurité publique (secteur public québécois) et le conseil régional de développement de l'Outaouais (secteur Première campagne employés) ont été élus Campagne d'employés de l'année dans les différents secteurs.

D'autres communautés à venir en aide

Les Petites Soeurs de l'Assomption quittent la région après 40 ans d'entraide

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

Depuis 40 ans, les Petites Soeurs de l'Assomption sont présentes dans la communauté de la région, d'abord à Hull, ensuite à Gatineau. Mais leur travail dans la région est terminé et elles prendront maintenant la route de Montréal pour offrir leur soutien à d'autres communautés.

Dans les faits, l'organisme aurait bien aimé continuer son travail dans la région, mais le nombre décroissant de ses membres a poussé l'organisme à un réaménagement dans toute la province. Dans le quartier Pointe-Gatineau, les Petites Soeurs de l'Assomption ne comptaient plus que deux membres depuis un mois. «On part le cœur gros, mais on avait besoin de nous ailleurs dans la province, affirme Pauline Baril. On va pouvoir aider plus de gens. On a aussi accompli ce qu'on avait à faire dans la région.»

C'est en 1963 que les Petites Soeurs

de l'Assomption sont venues s'installer à Hull, à la demande de Mgr Charbonneau. Ce dernier, lorsqu'il a fondé le diocèse, avait beaucoup de soucis avec la pauvreté et il leur a demandé de venir. «On a été fondé pour venir en aide aux familles ouvrières, rappelle Mme Baril. On allait donner des soins à domicile pour ceux qui n'avaient pas beaucoup d'argent.»

Au fil des années, les besoins se sont transformés, les Petites Soeurs de l'Assomption ont aidé à la création des CLSC et leur mission s'est quelque peu transformée. «On regardait dans chaque quartier comment on pouvait venir en aide aux familles ouvrières», soutient Pauline Baril.

Déménagement et transformation

Avec les expropriations à Hull, il y avait de moins en moins de résidents près de l'organisme. C'est pourquoi elles sont venues s'installer à Gatineau en 1978. «Ici, nous avons décidé d'aider les enfants, en les intéressant, entre autres, au jardinage. On a formé un jardin communautaire, qui a été repris par la ville plus tard.»

Pauline Baril souligne que la dizaine de Petites Soeurs de l'Assomption qui sont passées par Gatineau depuis toutes ces années ont toujours été ravies de la simplicité de ce milieu. «Ici, c'est un milieu spécial, où il y a beaucoup de vie. Un milieu simple où l'on prenait vite contact avec les gens. On a aussi vécu une belle solidarité avec les autres organismes.»

Le grand fait d'arme des Petites Soeurs de l'Assomption, c'est d'avoir fondé en 1980 le Centre d'animation familiale. C'est un peu grâce à cette réalisation qu'elles quittent en confiance et avec le sentiment du travail

accompli. «Maintenant, le Centre a une direction laïque et ça va très bien, souligne Pauline Baril. On sait qu'il va continuer son oeuvre dans le milieu.»

Mgr Roger Ébacher, qui a présidé une cérémonie en leur honneur, croit aussi que l'oeuvre des Petites Soeurs

de l'Assomption se prolongera. «Elles ont semé l'entraide et la solidarité et je crois que ça va continuer à germer», a-t-il soutenu, ajoutant qu'il était quand même triste de perdre des alliées comme les Petites Soeurs de l'Assomption.

Guy Leblanc reprend la présidence de l'APICA



Guy Leblanc, qui occupait le poste de président de l'APICA depuis la démission de Gerry Philippe en décembre, a été confirmé dans son poste lors de l'assemblée annuelle qui s'est déroulée le 28 avril joints. À cette occasion, trois nouveaux administrateurs se sont joints au conseil d'administration, soit Pierre Dionne, Claude Lamarche et Dave Tremblay. Sur la photo, les quatre membres élus posent en compagnie des autres membres du conseil d'administration: Pierre Donais, Mario Henley, Alain Perron, Claude Dionne, Johanne Nadon, Jean-Pierre Sylvestre et Daniel Lagacé. Photo: Yannick Boursier

Les Amputés de guerre

JAMAIS PLUS LA GUERRE!



JAMAIS PLUS LA GUERRE! et ses horreurs.

Voici où vous pouvez obtenir des renseignements ou des documents vidéo de notre série
JAMAIS PLUS LA GUERRE!
 Tél. : (514) 398-0759 ou 1-800-250-3030
 www.amputesdeguerre.ca

LA FPJQ-OUTAOUAIS CRITIQUE LES COMMUNICATIONS DE GATINEAU

Yannick Boursier
boursier@transcontinental.ca

La Fédération professionnelle des journalistes du Québec (FPJQ) – section Outaouais a fait parvenir une lettre à la Ville de Gatineau s'inquiétant de la détérioration des moyens de communications entre la Ville et ses citoyens.

La Ville a mis en place une nouvelle politique qui interdit aux fonctionnaires d'accorder des entrevues aux journalistes. Ce sont les élus qui doivent répondre aux questions. Ainsi, si un journaliste a besoin d'un renseignement, les responsables des communications doivent aller chercher le renseignement chez les fonctionnaires, aller le donner aux élus qui pourront ensuite répondre. « Pour la FPJQ-Outaouais, ce travail ne fait que retarder le travail des journalistes et des fonctionnaires », écrit le président de la FPJQ-Outaouais, Marc Gauthier.

Ce geste, aux yeux de la Fédération professionnelle des journalistes du Québec en Outaouais, met en doute la volonté de la Ville de Gatineau de bien informer la population et ce même si la Ville a augmenté de 50% le budget accordé aux communications et tente de s'affirmer comme chef de file dans le domaine des communications.

« Gatineau se targue de faire partie des lignes majeures depuis la fusion, en se comparant notamment à des grandes villes comme Ottawa et en voulant se tailler une place sur l'échiquier international. La FPJQ-Outaouais appuie cette prétention, mais croit que la ville devrait agir de façon plus professionnelle si elle veut obtenir le statu auquel elle aspire », peut-on lire dans la lettre.

Autre point de dissension: la décision de la ville d'expulser les représentants de la presse de leur petit local situé à côté de la salle de réunion du comité exécutif pour agrandir le bureau du maire, sans toutefois trouver un autre endroit d'où les médias peuvent envoyer leur texte ou extrait sonore. La FPJQ-Outaouais demande donc le retour de ce bureau à la Maison du citoyen.

Une ville ouverte

Questionné sur ces revendications de la FPJQ-Outaouais, le maire de Gatineau, Yves Ducharme, a nié vouloir nuire au travail des journalistes avec cette nouvelle politique, affirmant plutôt que la Ville était très ouverte pour les médias. « La ville de Gatineau est une des villes les plus ouvertes pour les médias, a-t-il lancé. On a toujours montré de la disponibilité, de l'ouverture. »

Le maire a défendu sa politique voulant que ce soit les élus qui prennent les décisions. « Ce sont les membres du conseil qui sont imputables des décisions, a-t-il indiqué. On doit donc limiter les commentaires aux élus. »

En ce qui concerne le local des journalistes, le maire a souligné qu'il n'y en avait pas de disponible au deuxième étage. Il n'a pas voulu promettre l'obtention d'un autre local à un autre endroit dans la Maison du Citoyen comme le demande la FPJQ-Outaouais depuis plusieurs mois.

ÉVÈNEMENT

RABAIS ÉCLAIR

du 28 avril au 24 mai

EAGLE HP ULTRA
ULTRAHAUTE PERFORMANCE

120 \$*

DE RABAIS
À L'ACHAT DE 4 PNEUS

Ultrapformance, ultrastyle, ultravaleur. Fiable et maniable à haute vitesse et très résistant à l'aquaplanage et à la perforation.

Cartes de parcs de véhicules acceptées

AQUATRED 3
TOURISME

40 \$*

DE RABAIS
À L'ACHAT DE 4 PNEUS
GOODYEAR

WRANGLER RT/S
CAMIONNETTE

40 \$*

DE RABAIS
À L'ACHAT DE 4 PNEUS
GOODYEAR

EAGLE LS
PERFORMANCE

40 \$*

DE RABAIS
À L'ACHAT DE 4 PNEUS
GOODYEAR

EAGLE HP
PERFORMANCE

30 \$*

DE RABAIS
À L'ACHAT DE 4 PNEUS
GOODYEAR

100
MILLES DE RÉCOMPENSE
AIR MILES™
EN PRIME

À L'ACHAT DE 4 PNEUS SP SPORT 9000 DE DUNLOP.
Demandez les détails au comptoir.

PNEUS
FREINS
ALIGNEMENT
AMORTISSEURS
ÉCHAPPEMENT
CHANGEMENT D'HUILE
VÉRIFICATION DE SÉCURITÉ

Forfait mécanique printanier à partir de **39⁹⁹\$**

taxes en sus

Accumulez des milles de récompense AIR MILES™ à l'achat de pneus Goodyear, Dunlop, Star et de services automobiles.

GOODYEAR

Votre équipe de confiance.

LES EXPERTS SUR ROUES INC.

67 St-Louis, Gatineau 561-1936
372 Maloney O., Gatineau 643-1936
425 St-Joseph, Hull 771-7380

HEURES D'OUVERTURE
LUN. AU JEUDI 8H À 17H30 VEN. 8H À 17H SAM. 8H À MIDI **OUVERT 7 JOURS SUR 7**

GOODYEAR SELECT

VOTRE ÉQUIPE DE CONFIANCE

Le Grenier du petit sportif

Cueillette d'articles de sport

au profit du

Service action communautaire Outaouais et son projet Le Grenier du petit sportif

Du 1er au 31 mai 2003, apportez vos équipements sportifs neufs ou usagés en bon état à La Cage aux sports des secteurs Hull et Gatineau et obtenez 15 % de rabais sur un repas avant taxes.

Aussi, courez la chance de gagner un certificat cadeau d'une valeur de 200 \$ au magasin Log!k sport. Le tirage aura lieu le 4 juin prochain. Pour informations : (819) 246-3652.

LA CAGE AUX SPORTS
de GATINEAU et HULL

LOG!K SPORT

Transcontinental

BABILLARD

Les Aînés de la Cabane

Inscription pour la pétanque et le mini-put. Assemblée le 7 mai de 9h à 12h. Info : André Beauchamp au 776-2438

Peut-on guérir d'avoir manqué d'amour?

Une conférence sur le thème «Peut-on guérir d'avoir manqué d'amour?» sera donnée le 7 mai à 19h30 à la Maison Alcezo-Wright (850-A, ave. Principale, secteur Gatineau). 5\$ et 2\$ stationnement. Réservations: 246-7277

Comment résoudre la crise du logement?

La revue Relations organise une table ronde sur le logement social le 7 mai à 19h30 à l'auditorium du pavillon Lucien-Brault de l'UQO, 101, rue St-Jean-Bosco, secteur Hull. Contribution suggérée de 5\$. Info: (514) 387-2541.

Société Alzheimer de l'Outaouais

La Société Alzheimer de l'Outaouais tiendra des café-rencontres pour les familles et les proches de personnes atteintes le 7 mai à 19h30 à la Maison Fleur-Ange (300, ch. de la Montagne Sud, secteur Hull) et le 26 mai à 19h30 au sous-sol de l'église St-René Goupil (400, rue Raymond, secteur Gatineau). Info: 777-4232

Deuil périnatal

Le groupe de soutien aux parents ayant vécu un deuil périnatal «Les rêves envolés/Outaouais» de Naissance-Renaissance Outaouais tiendra sa prochaine rencontre le 8 mai à 19h, à l'UQO, pavillon Alexandre-Taché, 283, bou. Taché, secteur Hull. Venez seul, en

couple, avec un ami ou un proche. Rencontre animée par Francine de Montigny, co-auteure du livre «Lorsque la vie éclate: l'impact de la mort d'un enfant sur la famille». Confirmez votre présence auprès de Nancy Brassard au 561-4499.

Trouvez la perle rare

La Chambre économique de l'Ontario tiendra, le 8 mai, le Salon inversé, un nouveau concept de recrutement permettant aux employeurs de repérer en 20 minutes la perle rare qu'il leur faut. Info: (613) 755-2559 ou www.saloninverse.com

Mieux que la contraception

Sérèna, spécialiste de la méthode sympto-thermique tiendra une soirée d'information sur la connaissance de sa fertilité, le 9 mai prochain. Contribution volontaire. Présence du couple souhaitable. Info et inscription: 568-0077

Encan Outaouais-Laurentides

Il y aura un encan de chevaux le 9 mai dès 19h et un encan de vaches gestantes à boeuf le 10 mai dès 12h30 à l'Encan Outaouais-Laurentides, 655, chemin Industriel, secteur Gatineau. Info: 669-5775.

Les Pauvres riches

Dans le cadre de la Semaine de la promotion de la santé mentale, la Maison Réalité présente la comédie Les Pauvres riches, une production de la troupe de théâtre Les Dépassés, à la salle de l'Avant-Première du Conservatoire de musique de Hull, le 9 mai à 20h. Info: 771-7272

Taux de placement les plus élevés au Québec

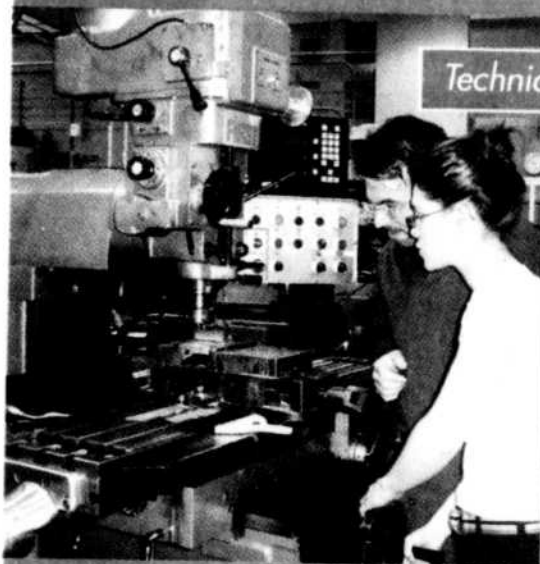
Programmes d'ambition!



COMMISSION SCOLAIRE DES TROIS-LACS

Milieu de choix !

Vous avez l'ambition d'un métier intéressant avec des possibilités d'avancement?



Techniques d'usinage

Salaire moyen :
527\$/Sem
Taux de placement :
75%

Électromécanique de systèmes automatisés



Salaire moyen :
683\$/Sem
Taux de placement :
93%

Des rabais à voir à tout prix!



Miele
BB 245
(Montagne double suspension)
• 21 vitesses Grip Shift
• Double suspension
• Guidon de type "DH" en acier
• Dérailleurs Shimano
{329\$}

Miele
Firenze (Hybride)
• 21 vitesses Grip Shift
• Cadre en Cromo-Lite
• Dérailleurs Shimano
• Tige de selle à suspension et potence ajustable
{249\$}

PRO CYCLE
LE VÉLO SUR MESURE

www.pro-cycle.ca

Polo Vélo

400, rue Main, Gatineau (Québec) → (819) 663-2087

Pour inscription et informations :

Centre de formation professionnelle
Paul-Gérin-Lajoie



400, Avenue St-Charles, Vaudreuil-Dorion
www.pgl.cstois-lacs.qc.ca (450) 455-9311 (poste 7293)

«Étudiant d'un jour»
sur réservation

Tous les mercredis
après-midi
venez vivre avec nous

Das ist ben bon prix.



FOCUS LX 2003 BERLINE

189\$
/ mois

*Location 48 mois,
transport inclus
Rabais taxable
de 1000 \$ inclus†

Moteur 2 L de 110 ch • Boîte manuelle 5 vitesses • Système antidémarrage SecuriLock^{MC} • Banquette arrière divisée 60/40 • Siège conducteur réglable en hauteur • Radio AM/FM stéréo • Protection antidécharge de la batterie • Suspension indépendante aux 4 roues • Deux rétroviseurs • Tapis avant



FOCUS SE 2003
FAMILIALE

239\$
/ mois

*Location 48 mois,
transport inclus
Rabais taxable
de 1000 \$ inclus†

MÊMES CARACTÉRISTIQUES QUE LA LX BERLINE, PLUS:

Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser • Verrouillage électrique des portes et télécommande • Console centrale avec accoudoir pour le conducteur • Essuie-glace/lave-glace arrière • Couvre-bagages • Tapis avant et arrière



FOCUS ZX5 2003

259\$
/ mois

*Location 48 mois,
transport inclus
Rabais taxable
de 1000 \$ inclus†

MÊMES CARACTÉRISTIQUES QUE LA SE FAMILIALE, PLUS:

Antipatinage • Sièges chauffants • Rétroviseurs chauffants • Moteur Zetec 2 L 130 ch • Glaces à commande électrique • Programmeur de vitesse • Volant gainé de cuir, réglable, télescopique • Jantes de 16 po en aluminium • Compte-tours • Phares antibrouillards • Sièges baquets sport

0% DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS À L'ACHAT[†]
+ OBTENEZ 1000 \$ DE RABAIS^{††}

La technologie allemande avec un accent québécois.
DAS IST ben ben GUT!

ford.ca



Bien pensé

Photos à titre indicatif seulement. *Dépôt de sécurité (225 \$ LX berline, 275 \$ SE familiale et 300 \$ ZX5), mise de fonds de 1903 \$ et première mensualité exigés. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Votre conseiller Ford peut louer moins cher. †La mensualité annoncée inclut une remise taxable du constructeur de 1000 \$. †L'offre de 0% de financement s'applique à l'achat de la plupart des Focus 2003 (sauf modèle SVT) neuves en stock. ††L'offre de 1000 \$ de rabais est taxable. Les taxes doivent être calculées avant la déduction du rabais. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

LE RÉGIONAL *en action*



Gilles Leblanc
Conseiller en publicité



Lucie Renaud
Conseillère en publicité



Pierre St-Aubin
Conseiller en publicité



Réal Robert
Conseiller en publicité



Roxanne Chapman
Conseillère en publicité

Loterie au profit de la Fondation du CHSLD de Hull



Le 17 avril dernier, Monsieur Marcelin Chaumont a remporté le 1er prix du tirage du mois d'avril, rien de moins qu'une voiture Toyota Echo 2003, gracieuseté de Villa Toyota, le tout d'une valeur de 19 258 \$. Les profits de la Loterie servent entre autres à l'acquisition de lits pour les bénéficiaires de la Résidence La Pietà et le Foyer du Bonheur. Sur la photo on reconnaît Mme Carmen Lajoie, directrice générale chez Villa Toyota (partenaire majeur et participante active à la Fondation), M. Pierre Leduc, vice-président et responsable de la loterie de la Fondation du CHSLD, M. Marcelin Chaumont, heureux gagnant, Mme Manon Valois, attaché de direction à la Fondation du CHSLD et M. Guy Nadon, président du conseil d'administration de la Fondation du CHSLD. Cette année, plus de 50 000 \$ en prix seront attribués d'ici le 18 décembre 2003.

La fondation du Centre d'éducation en santé holistique est maintenant située au 21, rue Lois, Hull (777-1341). Pour vous maintenir en santé, le centre vous offre des ateliers de qualité offerts depuis plus de 17 ans au Québec. Au plaisir de vivre pleinement.

Une première à CanDance !



La troupe de danse Ainsidanse de l'École de danse Anick McConnell a clôturé sa saison de danse compétitive de façon remarquable, le week-end du 26 avril, en remportant rien de moins qu'une première place dans la catégorie intermédiaire pour sa prestation de claquette « Victory » (un nom prédestiné ?) à la prestigieuse compétition CanDance d'Ottawa. De plus, la désormais renommée troupe a récolté deux mentions Diamant, la plus haute mention accordée, pour les prestations « Victory » et « Oh! What a dream » avec des notes dépassant les 95%. Précisons que ces prestations gagnantes seront présentées au spectacle annuel de l'École de danse Anick McConnell les 29, 30 et 31 mai prochain. Renseignements disponibles à l'École de la rue Notre-Dame à Gatineau.



Commission scolaire
au
Cœur-des-Vallées

Centre de
Formation
Professionnelle

Relais de la Lièvre-Seigneurie
1-800-958-9966 (poste 289)

Pavillon Relais de la Lièvre
584, boul. Cité des Jeunes
Buckingham (Québec) J8L 2W2

Pavillon Seigneurie
378A, rue Papineau
Papineauville (Québec) J0V 1R0

Rentrée scolaire 2003-2004

La Formation Professionnelle

« Une VOIE intelligente conduisant
à une formation qualifiante »

Diplômes d'études professionnelles reconnus par le ministère de l'Éducation du Québec

Pavillon Relais de la Lièvre

Programmes	Dates de début
• Comptabilité	2 septembre 2003
• Secrétariat	2 septembre 2003
• Cuisine d'établissement	11 août et 8 septembre 2003
• Cuisine actualisée (ASP)	15 septembre 2003
• Pâtisserie	15 septembre 2003
• Service de la restauration	15 septembre et 14 octobre 2003
• Boucherie	15 septembre 2003
• Mécanique industrielle de construction et d'entretien	2 septembre 2003

ENSEIGNEMENT INDIVIDUALISÉ
ET ENTRÉES MENSUELLES

Pavillon Seigneurie

Programmes	Dates de début
• Mécanique automobile	3 septembre 2003
• Horticulture ornementale	3 septembre 2003
• Production de bovins de boucherie	15 septembre 2003
• Production horticole	3 septembre 2003
• Production laitière	8 septembre 2003
• Réalisation d'aménagements paysagers	3 novembre 2003

Où s'informer?

- Sur le site Web de la commission scolaire au Cœur-des-Vallées : www.cscv.qc.ca/sea/
- Sur le site Web de la formation professionnelle et technique de l'Outaouais : www.fptoutaouais.org
- Sur le site Web pour l'admission en ligne : www.inforoutefpt.org/srafp-outaouais

Possibilité de
prêts et bourses

Stage en milieu
de travail

La F.P.
C'est...

- un inventaire varié de ressources didactiques vous permettant de développer l'ensemble de vos compétences.
- un contenu théorique de quatorze programmes présentés sous forme de modules d'apprentissages individualisés.
- l'atelier de travail pratique aménagé pour l'étudiant avec des équipements modernes.
- plusieurs stages en milieu de travail bien encadrés et supervisés par l'équipe de formateurs.

Inscrivez-vous au
1-800-958-9966 (poste 289)





Oui, à ce prix-là,
elle est neuve.

Berline Civic DX 2003

198\$*

par mois pour 48 mois

Incluant 96 000 km

Transport et préparation inclus en location seulement

À partir de

16 000\$**



Voiture la plus vendue au Canada pour une 5^e année consécutive

Plus faible consommation d'essence dans sa catégorie,
selon Transport Canada

Notre taux de location

4,8%

0\$ dépôt de sécurité

Mensualité

178\$*

198\$*

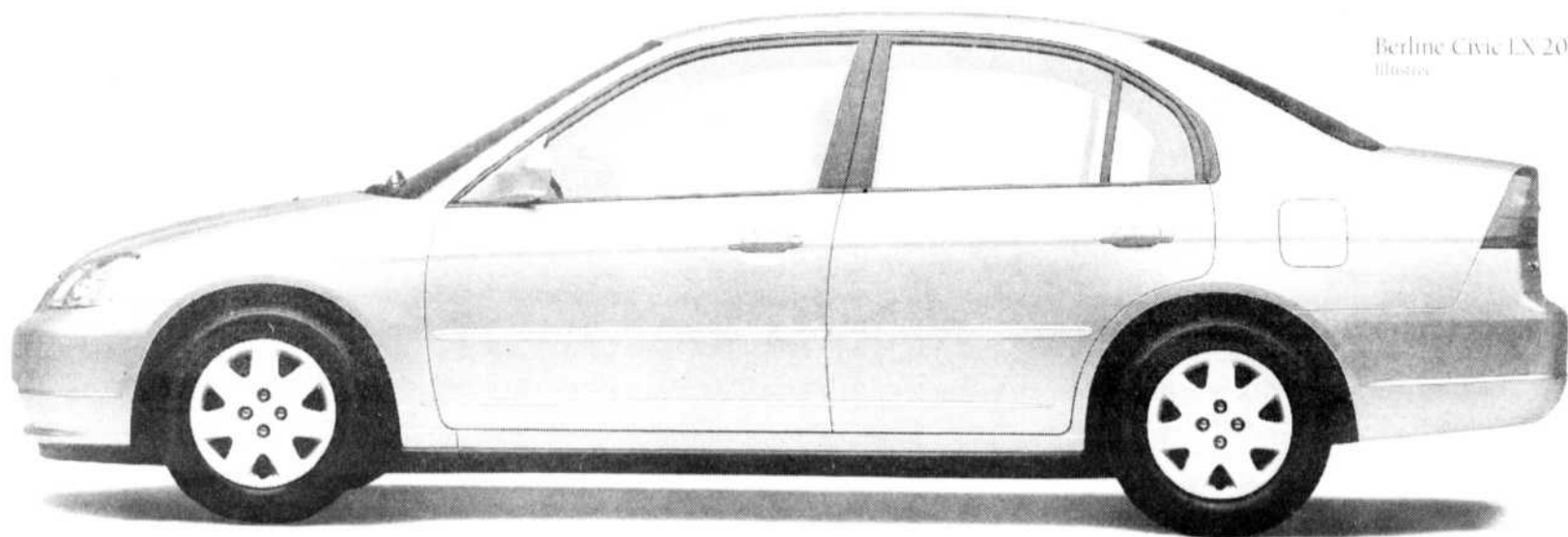
234\$*

Comptant initial

2 455\$

1 579\$

0\$



Berline Civic LX 2003
Illustration



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *Cette offre porte sur les berlines Civic DX 2003 (modèle ES1513PX) neuves. Versement mensuel de 198\$, pendant 48 mois pour un total de 11 083\$ avec un versement initial de 1 579\$, ou échange équivalent; versement mensuel de 178\$, pendant 48 mois pour un total de 10 999\$ avec un versement initial de 2 455\$, ou échange équivalent; ou versement mensuel de 234\$, pendant 48 mois pour un total de 11 232\$ avec un versement initial de 0\$. Première mensualité exigible. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurances et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. **P.D.S.F. sur les berlines Civic DX 2003 (modèle ES1513PX) neuves. Transport, préparation, frais de publication, taxes, immatriculation, assurances et frais d'administration en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

LES ANNONCES (819) 776-2121 CLASSÉES

PAR TÉLECOPIEUR
(819) 568-7038

revue
régional

Transcontinental

PRIX POUR 1 JOURNAL
5,96\$ (incl. 10 taxes)
44¢ du mot additionnel (taxes incluses)
TARIFS AVANTAGEUX
Téléphonez-nous pour connaître nos
tarifs combinés pour 2 journaux ou plus.
49 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR:
Laurentides, Mauricie, Québec, Lanaudière, Lével, Montréal, Outaouais
PRES D'UN MILLION DE FOYERS À VOTRE PORTEE

HEURE DE TOMBÉE: Lundi, 11h00

HEURES D'OUVERTURE

Le service téléphonique est ouvert
du lundi au vendredi
de 8h30 à 17h00



IMMOBILIER 100
achat et vente

IMMOBILIER 200
location

MARCHANDISES 300

SERVICES 400

SERVICES PERSONNELS 500

SERVICES FINANCIERS 550

MARCHÉ DE L'EMPLOI 600

FORMATION/CULTURE 700

AVIS 800

VÉHICULES 900
achat service vente

À NOS ANNONCEURS:
Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.

MARCHÉ DE L'EMPLOI:
Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

Ciblez nos milliers d'internautes. Votre annonce classée placée GRATUITEMENT sur le net!
www.info07.com

Petites Annonces Classées

ANNONCES VIP

Diffusez votre annonce à travers tout le Québec!

Obtenez pour seulement 10\$ additionnels + taxes, une annonce VIP sur www.LesPAC.com, le plus important site d'annonces classées sur Internet au Québec. Pour plus de renseignements, communiquez avec notre téléconseillère

105 Propriétés à vendre

MANOIR DES TREMBLES

NOUVEAU PROJET de CONDOS à Hull

à partir de ***112 400\$**
(1152 p.c.)



(819) 776-4663

1,2,3... CLIC! Vendu! C'est garanti. Qui vous pouvez vendre vous-même et économiser la commission. www.clicmaison2000.com, vendez rapidement grâce à nos 45 000 visiteurs par mois (Maison, terrains, commerces, etc.). Notre concept: 17 photos, texte complet, pancarte, annonces dans 130 journaux. À partir de 299 955 \$ (514)990-2542

CANTLY: split renové, 2 c.a.c., sans voisin arrière, 124.000\$, (819)827-6689

150 Chalets à vendre

VAL-DES-BOIS: chalet 4 saisons, accès au lac, 3 c.a.c., terrain 100x200, piscine hors-terre, 2 grandes remises, évaluation 65.000\$, demande 55.000\$, (819)454-6859 / (450)628-5988

160 Terrains à vendre

310 Divers à vendre

CHAUFFE-PISCINE au bois augmentant 10 à 15 degrés par jour. Fabrication et vente de "bouillieuses" à bois et à l'huile. Réservoir de 100 à 3000 gallons, aussi abreuvoir extérieur pour animaux. www.Lsbitodeau.com sans frais 1-888-557-4767

FENÊTRE thermo 47 1/4x72", très bon état, 100\$. (819)243-9385 demandez Peter

345 Antiquités

A vendre: meubles, porcelaine, cristal, argenterie, collectable, etc. www.merrickvilleantiques.com (613)269-2472

370 Matériaux de construction

LES Planchers de l'Avenir. Planchers de bois franc à partir de 1.19\$ p.c.a. non verni et 2.09\$ p.c.a. pré-vern. Spécial du mois: Grade B select Mill Run à 3.00\$ p.c.a. pré-vern. Plusieurs variétés de teintures. Bois exotique du Brésil "Jatoba". Ouvert 7 jrs du lundi au samedi de 9h à 17h; dimanche de Midi à 17h. 128 rue Authier, St-Alphonse de Granby, sortie 68 autoroute 10. (450)770-8787 sans frais 1-866-770-8787

390 Ventes de garage

GROSSE vente 4 Alins: St-Josapha, Gatineau, 10-11 mai, faut voir!

VENTE de déménagement, samedi 10 mai, 386 Turner, Gatineau (près Montée Païement). En cas de pluie, remise au dimanche.

403 Garderies

PLACES disponibles garde-familiale, mi-juillet. Service personnalisé. (819)777-5753

160 Terrains à vendre

404 Services domestiques offerts

Chiffon Doré Gatineau (Le) inc.

- Service professionnel d'entretien ménager résidentiel
- Nettoyage hebdomadaire bi-mensuel
- Grand ménage vitre, murs, plafonds.

Estime téléphonique rapide et efficace
561-0851

412 Santé

VOTRE salle de bains a-t-elle une porte tournante? Urinez-vous à maintes reprises durant le jour et au mois deux fois par nuit? Vous avez peut-être une vessie hyperactive. Consultez votre médecin ou téléphonez au 1-877-225-2333

420 Voyages/loisirs

SPECIAL ouverture de la pêche au réservoir Basketong, tout fait pêche ou chalet seul, à 2h30 de Montréal, vous trouverez un paradis tranquille. (819)438-2067

424 Astrologie/occultisme

APPEL-SOLUTION Aide et soutien psychique. Astrologue réputée, voyance naturelle, plus de 20 ans d'expérience. Mme De Gaspé. Possibilité de minutes gratuites. 2.99\$/min 18 ans et plus... 1-900-643-5779

160 Terrains à vendre

424 Astrologie/occultisme

***** A la maison Jo Soleil Voyantes expérimentées à votre écoute en direct 24h/24, 7jrs/7, 18 ans +, pour seulement 4.25\$/minute. Vous serez enchanté des résultats obtenus sur le plan santé, argent, amour, travail, protection. Définition des rêves. Composez dès maintenant le 1-900-451-8883 pour consultation en direct. Info gratuite ou consultation privée 514-869-8435. Page web: www.josoleil.com
Vous pouvez payer par carte de crédit en passant par mon site web, pour parler avec Jo Soleil et ses médiums, Lison, Terrie, Louise, Marie; en direct avec possibilité de minutes gratuites. Consultez les disponibilités de nos astrologues au (514)724-6904

12 minutes gratuites et des réponses précises! Que demandez de mieux. Eh oui!, en composant 1-900-451-6675, vous pourrez parler avec des vrais spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérogie, de l'astrologie, et la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur, et encore plus! Eh oui! 12 minutes gratuites. Composez dès maintenant l'Ere du Verseau au 1-900-451-6675 à 3.79\$/min, seulement 18 et plus 1-900-451-6675

TELE-VOYANCE avec Céleste. Tel que vu à la télévision, sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/Mastercard, seulement 2.99\$/la minute au 1-866-voynance et aussi payable par Western Union. Nouveau! Consultation en personne avec Céleste, pour info 1-866-voynance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précise. 4.49\$/la minute (+ taxes) au 1-900-561-3000

440 Déménagement/transport

À bas prix compétitifs. Déménagement D.E.L., entreposage et assurances compris, locale/longue distance. Satisfaction garantie. (514)953-8572

442 Construction/rénovation

TRAVAUX gyproc, joints, plafond texturé, suspendus, 40 ans d'expérience, estimation gratuite. (819)663-8351

446 Peinture/décoration

HOMME à tout faire, 30 ans d'expérience. (819)669-9104

505 Compagne/compagnon

DEUX belles jeunes femmes sensuelles, sportives, exotiques, amoureuses l'une de l'autre. Désirons un homme viril. Écrire vos coordonnées complètes à C.P. 16, St-Joseph, Québec G0A 3Y0

510 Agence de rencontres avec permis

LIGNE de rencontre Liaison d'Amour; gratuit pour les femmes. 25\$ pour 100 minutes, en composant le 1-900-561-0007. Bienvenue aux hétéros, gays, couples, gratuit en composant le (514)766-5029. Service 24 heures. Pour les rencontres d'un soir, appel osé en direct, 1-900-830-9900, 2.45\$/minute (pour 10 minutes) (+ taxes), ou le 1(code)976-3999, 15\$/appel (0.99\$/min); Visa/Master Card (514)761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur. www.3xxx.com

510 Agence de rencontres avec permis

Parce qu'à Deux... c'est Mieux!

EméLui...
La Ligne Rencontre
#1 EN OUTAOUAIS
819.770.0034

ANNONCEZ VOUS C'EST GRATUIT
ESPIONNEZ C'EST GRATUIT
24h/24, 7 Jours par Semaine

WWW.SÉDUCTIONPLUS.COM
le Site WEB du Réseau EméLui

530 Escorte/occasionnelle

Rencontre-Vous
• Agence de rencontre sérieuse
• Service personnalisé
• Clientèle sélectionnée
-Un personnel à l'écoute de vos attentes-
568-4484

530 Escorte/occasionnelle

TELE Sexe Le Réseau- rencontre qui fesse! Gratuit pour les femmes! Messieurs, dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Mesdames, accumulez des points, c'est payant. Des milliers de dollars en prix! Composez dès maintenant le (514)768-3999. Achetez 500 fesses pour 25\$ au 1-900-643-7700. Sexe instantané au 1-514-976-7393 pour les gens des codes régionaux 450 et 514 seulement. 25\$/appel. Visa/Mastercard au 514-768-3999 et en appuyant sur le 0. Pour les rencontres d'un soir, osez le direct 1-900-830-9900, 2.45\$/minute (pour 10 minutes) (+ taxes), ou le 1 (code)976-3999 15\$/appel (0.99\$/min); Visa/Master Card (514)761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur www.3xxx.com

Nouveau chez **Mont-Bleu**

ATTENTION
Oui, tous les gens ont droit à une 2^e chance
EXIGENCES
APPROUVE • Salaire annuel de 24 000 \$
• Libéré de votre faillite
Nous allons à la source du problème!
Appelez Alain
«Le spécialiste en 2^e chance au crédit»
(819) 669-7800
375, boul. Maloney Ouest, Gatineau

605 Emplois divers

605 Emplois divers

À la recherche de 15 personnes décidées et sérieuses pour perdre de 10 à 25 lbs par mois, programme naturel. Information 1-866-844-6561

Besoin de 15 personnes pour essayer programme amaigrissant naturel et reconnu depuis plus de 20 ans. Conçu par des médecins, résultat garanti. 1-866-285-7067 www.visezante.com

BESOIN de 20 personnes pour perdre de 9 à 20 lbs en 30 jours. Système naturel conçu par des médecins, résultat garanti. Info 1-877-654-5409 www.vivons-sante.com

605 Emplois divers

DEVENEZ solide et indépendant financièrement. Confiance. Prospectus gratuit. 1-(800)483-9959

605 Emplois divers

PRODUITS naturels, établi depuis 1967. Les produits Gerbex offrent une gamme de produits naturels et beaux. Idéal pour les cliniques et les massothérapeutes. Demandez sans obligation de votre part, notre liste de prix et notre catalogue gratuits. Produits Gerbex inc., 331, rue Principale, St-Thomas d'Aquin (Québec) J0H 2A0. Tél: (450)796-5868. Fax: (450)796-1705. Internet: www.gerbex.qc.ca

605 Emplois divers

605 Emplois divers

RÉFRIGÉRATION et Gaz Centre-Ville Ltée recherche frigoriste apprenti, 2e année minimum ou compagnon. Poste permanent Gatineau (secteur Buckingham). Site internet: www.climatisation.chauffage.ca/courriel claudette.rcv@videotron.ca; Télécopieur (819)986-7598; téléphone (819)986-2015

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts recherche personnel pour la fertilisation de pelouses. Se présenter avec C.V. au 39 Valcourt, local 3, Gatineau.

605 Emplois divers

LES CONSEILLERS EN JOUETS
Recherchons
Conseiller(ère)s en jouets
• Revenu d'appoint
• Horaire flexible
Pour information et recevoir notre catalogue gratuitement:
1-800-361-3161
POSTE 9328

605 Emplois divers

CHÂTEAU LOUIS-IX HULL
NOUVEAU PROJET de CONDOS
à partir de ***117 400\$**
(1152 p.c.)

(819) 772-4663

675 Couture

LE CORDONNIER DE GATINEAU
Couturière d'expérience demandée pour service rapide, et aide-cordonnier. Appelez au (819)243-6695

687 Travail à domicile

TRAVAIL à domicile. Gagnez 200\$/500\$/1.000\$ et plus. Temps plein. Temps partiel. Formation fournie. Pour brochure d'informations gratuite. 1-888-560-6451

705 Cours

COURS privé de guitare, studio d'enregistrement. (819)663-7819

705 Cours

MUSIQUE (option à domicile). Chant, piano, guitare, batterie, saxophone, flûte, trompette. Évaluation gratuite. Tél: (819)682-3333

805 Avis de dissolution/changement nom

CHANGEMENT DE NOM D'UNE PERSONNE MAJEURE
PRENEZ avis que Précile GAUDET, dont l'adresse du domicile est le 32, Hadley, Hull, Québec, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Priscille GAUDET, Hull, Québec, 29-04-2003

910 Motos à vendre

SCOOTER Bw s 2002, impeccable, rouge métallique, freins avant neufs, 5 612 km, 2 400\$ négociable. (613)841-5005

915 Véhicules de loisir

15 VTT Bombardier usages, modèles Traxter, Quest Rallye 4x4 bon prix. G. Contant 1-800-266-8266

920 Bateaux/moteurs

CHALOUPE Fisherman 2002, toute équipée, avec remorque, moteur Evinrude 1990, 15 CV, parfaite condition, 5 800\$ ferme. (819)669-4133 après 18h

925 Roulotte/tente roulotte/motors

TENTE roulotte Lionel 1974 propre, poêle, réfrigérateur, fournaise, 1 500\$ (1 8 1 9) 6 4 3 - 5 1 2 1. (819)595-6678 pagette

940 Tracteurs/machinerie agricole

ACHETONS tracteurs de ferme de toutes marques: bulldozers, pépines, skidders, excavatrices, engins stationnaires, etc. (819)364-2666 Yvan, (819)364-2021 Gervais Payons bon prix, comptant

URGENT besoin: Achetons, pépines bulldozers, skidders, tracteurs avec chargeuses et tracteurs de ferme Payons bon prix comptant. (819)353-1777

AUTOS DEMANDÉES

1000\$ et moins accidentées ou non, nous remorquons dans toute la région.
777-7107

Ordonnance

pour un poids santé:
activité physique,
alimentation saine, suivi médical.
Téléphonez pour connaître
les services disponibles
dans le territoire
de votre
www.pac07.com

TERRAINS À VENDRE



VUE PANORAMIQUE
SECTEUR MONTÉE PAIEMENT
MULTIFAMILIAL UNIFAMILIALE COMMERCIAL
AUCUNE TAXE D'AMÉLIORATION LOCALE

663-8410

298 On demande

2 adultes, 1 enfant, 1 petit chien cherchons à louer du 12 au 27 juillet, chalet propre, sécuritaire, équipé, avec aire de baignade. (418)859-1645, (418)860-9049, (450)471-0255

310 Divers à vendre

2 fauteuils + sofa Elran (3 ans d'usage) 1.200\$, machine à coudre + accessoires pour fourrure, 500\$. (819)669-3181

BICYCLETTES renovées, très bon état, propre, 25\$ à 75\$. (819)568-5416

404 Services domestiques offerts

FERAIT votre petit ménage à domicile, fiable et références. (819)329-2976 demandez Alice

412 Santé

PERDEZ 30 lb en 30 jours, 100% garanti ou argent remis. 1-888-276-7003

412 Santé

THERMO-LIFT sans éphédrine, gros détail. Échantillons gratuits. Jean, (819)561-5411, (613)799-5167

424 Astrologie/occultisme

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'ésothérisme du Québec avec Louise Haley (Mme Minou) 1-900-561-1212 4.89\$/min. Nouveau! Consultation en personne avec Mme Louise Haley (Mme Minou) Gratuit (514)768-2000 (Montréal et 450) ou 1-800-799-6395 Visa, Master 2.59\$/min (+taxes) www.predictions2000.com

510 Agence de rencontres avec permis

LIGNE de rencontre Liaison d'Amour; gratuit pour les femmes. 25\$ pour 100 minutes, en composant le 1-900-561-0007. Bienvenue aux hétéros, gays, couples, gratuit en composant le (514)766-5029. Service 24 heures. Pour les rencontres d'un soir, appel osé en direct, 1-900-830-9900, 2.45\$/minute (pour 10 minutes) (+ taxes), ou le 1 (code)976-3999, 15\$/appel (0.99\$/min); Visa/Master Card (514)761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur. www.3xxx.com

605 Emplois divers

605 Emplois divers

IGA

Famille Tremblay

Afin de mieux desservir sa clientèle, **LE SUPERMARCHÉ IGA** est à la recherche de personnes dynamiques et motivées pour combler les différents postes à temps plein et à temps partiel, jour/soir suivants :

POSTES DIVERS

- Commis d'épicerie
- Commis prêt-à-manger
- Caissière/emballleur
- Commis charcuterie et fromage
- Commis de boulangerie

POSTES RESPONSABLES

- Gerant de service
- Responsable poissonnerie
- Responsable prêt-à-manger
- Chef-cuisinier
- Responsable charcuterie

Salaires compétitifs avec avantages sociaux

Si vous êtes qualifié pour l'un de ces postes, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :
Supermarché IGA Famille Tremblay, 203, ch. d'Aylmer, Aylmer (Qc) J9H 6H4
ou par télécopieur au 684-5646
www.iga.net

Seuls les candidats qui répondent aux exigences requises seront convoqués à une entrevue. Ces postes sont ouverts aux hommes et aux femmes. Veuillez noter que le bilinguisme serait un atout.

BABILLARD

Les Membres Sportifs de Gatineau

Le club de chasse et pêche Les Membres Sportifs de Gatineau tiendra son premier souper de doré, le 9 mai de 18h à 19h, au Beaujolais (174, rue St-Louis, secteur Gatineau). Billet: 10\$. Info: Guy Sylvestre au 246-9014 ou Luc Lecuyer au 243-3716.

Holistique organise une conférence sur la méditation et le cheminement spirituel donnée par le moine bouddhiste et docteur en génie Swami Shivananda, le 9 mai à 19h30 au 21, rue Lois, secteur Hull. Info: 777-1341

Soirée du bon vieux temps

L'Association Québécoise des Loisirs Folkloriques - région de l'Outaouais invite jeunes et moins jeunes à sa Soirée du bon vieux temps à l'occasion de la fête des Mères, le 9 mai à 20h à la salle de l'Association Récréative de Templeton (13, rue Labelle, secteur Gatineau). 5\$ (membres), 6\$ (non-membres), gratuit pour musiciens participants, membres AQLF. Info: 595-2423 ou 778-0521.

Mieux connaître mes enfants

L'organisme **Personnalité et Raisons Humaines** organise un atelier de deux jours pour les parents désirant mieux comprendre le monde intérieur de leurs enfants pour vivre avec eux une vraie relation éducative parentale, les 10 et 11 mai à 19h à la Maison Alonzo-Wright. Info: 827-4796 ou 246-7277

Anniversaire de l'école St-Joseph

Le 31^e anniversaire de l'école St-Joseph aura lieu le 10 mai. Pour plus d'informations, contactez Hélène Gagné au 643-3669.

Neurotraumatisés de l'Outaouais

L'Association des Neurotraumatisés de l'Outaouais (ANO), qui regroupe des personnes ayant subi un traumatisme crânio-cérébral (TCC) ou un accident vasculaire-cérébral (AVC) ainsi que leur famille, organise une journée portes ouvertes le 9 mai de 13h à 15h30 au 115, boul. Sacré-Cœur salle 106, secteur Hull. Info: 770-8804 ou www.ano.ca

Vente de garage

L'Association des résidents du district Montée-Paiement organise une vente de garage le 10 mai de 8h à 16h à l'Église Luthérienne située au coin de la Montée-Paiement et du boul. la Vérendrye, secteur Gatineau. Location de tables au coût de 15\$. Réservez à l'avance: 643-0038 ou 246-3384.

Méditation et cheminement spirituel

Le Centre d'Éducation Santé

Fête des Mères

Le Centre Pauline-Charron organise un souper de la fête des Mères suivi d'une soirée dansante pour les parents de 40 ans et plus, le 10 mai dès 18h (164, rue Jeanne-Mance à Ottawa) avec la Super Disco Mobile par Serge Louis-Seize et François Meloche. Info: 741-0562

AVIS DE DÉMISSION

Chambre des notaires du Québec

Avis est donné par les présentes que madame **Karine Turgeon**, autrefois notaire à Hull, a démissionné comme membre de l'Ordre des notaires du Québec avec prise d'effet au 31 mars 2003.

Danse pour célibataires

Il y aura une danse du Club célibataires de Gloucester (30 ans et plus, sans fumée) le 10 mai dès 20h30 au Centre communautaire de Cyrville, 4355, promenade Halmont à Gloucester. Membres 5\$, public 8\$. Info: 860-0990

ATTENTION GENS DE MÉTIERS

Plomberie

Les Services de Plomberie Sylvain

Reparations - Remplacement de toilette - Nettoyage d'égoût

Cellulaire: (819) 328-3670
 Page: (819) 231-1543

Paysagiste

ENTRETIEN PAYSAGER

- Tonte de gazon
- Taille de haie
- Autres travaux divers (20 ans d'expérience)

Estimation gratuite
664-0545/669-1345

Piscine

Piscines G. Beaulieu

- SERVICE DE PISCINES
- REPARATION ET INSTALLATION
- PISCINES CREUSÉES
- PISCINES HORS TERRE

INSTALLEZ VOTRE PISCINE CREUSÉE (VOUS MÊME [KIT DISPONIBLE])

Gaëtan Beaulieu 663-4357

Excavation

Les Entreprises Lantagne

880 8280-1424 24

Drain français
 Terrassement
 Mur de soutènement
 Aménagement paysager
 Pave embrique
 Démolition résidentielle et commerciale

Dénois: 665-1776

Briques/Décoration

ART

- Décoration
- Réparation
- Cheminée
- Etc...

12 ans d'expérience
669-7864

Rénovations

Rénovations de tous genres. Prix compétitifs.

243-1997 DENIS OU DEAN: 923-2855

Entretien paysager

LES CÈDRES DE LA GATINEAU

Spécialiste en taille de haies de cèdres et ++

Estimation gratuite
 Meilleurs prix garantis

MICHEL 282-9593 ou 643-4704

Électricité

Entrepreneur en électricité

RS

24h/24h

Residentiel • Commercial • Industriel
 703, rue Georges, Buckingham
 (819) 281-4466

Vous portez le poids du monde sous vos épaules?

Déchargez-vous en d'une partie!

www.participation.com

AVIS DE DISSOLUTION

Prenez avis que la Corporation de développement économique communautaire Hull-Aylmer ayant son siège social au 4, rue Taschereau à Hull, Québec, J8Y 2V5 demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et à cet effet dépose une déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.

Raymonde Paquin, présidente
 Conseil d'administration de la CDEC-Hull-Aylmer

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS (Article 102(4))

Dans l'affaire de la faillite de **3209075 CANADA INC.**, de la ville de Gatineau, province de Québec.

AVIS est par les présentes donné que la faillite de **3209075 CANADA INC.** est survenue le 25 avril 2003 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 15 mai 2003, à 11 h 00, au 975, boul. St-Joseph, bureau 222 et que **Ginsberg, Gingras & Associés Inc.** a été nommé syndic à l'actif de la faillite.

DATE à Hull, QUÉBEC, ce 1^{er} mai 2003.

Chantal Gingras, CIRP, SYNDIC

145, Promenade du Portage
 Hull (Québec) J8X 2K4
 Tél.: (819) 776-0283
 Téléc.: (819) 776-5855
 Sans frais: 1-800-567-1905

Syndics de faillite, Conseillers en insolvabilité

**HULL • GATINEAU • OTTAWA • MONTRÉAL
 SAINT-JÉRÔME • RIMOUSKI
 ROUYN-NORANDA**

AVIS DE DÉMISSION

Chambre des notaires du Québec

Avis est donné par les présentes que monsieur **Charles Munn**, autrefois notaire à Hull, a démissionné comme membre de l'Ordre des notaires du Québec avec prise d'effet au 31 mars 2003 et que son greffe a été cédé à **M. Bernard Laroche**, notaire à Hull.

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS (Article 102(4)) de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité

Dans l'affaire des faillites de :

3641783 CANADA INC., ayant opéré sous la raison sociale «Agence Emploi de Montréal», de la ville de Hull, province de Québec.

AVIS est par les présentes donné que **3641783 CANADA INC.** a omis de déposer la proposition dans les délais prévus, après le dépôt de l'avis d'intention, par conséquent est réputée avoir fait cession le 23 avril 2003, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 15 mai 2003, à 10 h 00, au 975, boul. St-Joseph, bureau 222, Hull (Québec), et que **Ginsberg, Gingras & Associés Inc.** a été nommé syndic à l'actif de la faillite.

DATE à Hull, Québec, ce 28 avril 2003
 ce 14 février 2001

Robert P. Racicot, CIRP, SYNDIC

145, Promenade du Portage, Hull (Québec) J8X 2K4
 Téléphone: (819) 776-0283 • Sans frais: 1-800-567-1905
 Télécopieur: (819) 776-5855

Syndics de faillite, Conseillers en insolvabilité

**HULL • GATINEAU • OTTAWA • MONTRÉAL
 SAINT-JÉRÔME • RIMOUSKI • ROUYN-NORANDA • SAINTE-AGATHE**

3641805 CANADA INC., ayant opéré sous la raison sociale «Agence Emploi de Hull», de la ville de Hull, province de Québec.

AVIS est par les présentes donné que **3641805 CANADA INC.** a omis de déposer la proposition dans les délais prévus, après le dépôt de l'avis d'intention, par conséquent est réputée avoir fait cession le 23 avril 2003, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 15 mai 2003, à 10 h 15, au 975, boul. St-Joseph, bureau 222, Hull (Québec), et que **Ginsberg, Gingras & Associés Inc.** a été nommé syndic à l'actif de la faillite.

Ville de Gatineau

Offre d'emploi

Préposé à l'entretien (Maison du Citoyen)

Service de la gestion des édifices et de l'électricité
 Liste d'admissibilité (affectation à temps partiel)
 Cours: BLE-2003-023
 Date de fermeture: 20 mai 2003

Resume des fonctions: Effectuer divers travaux d'entretien ménagers: nettoyer des vitres, épousseter des bureaux, des tables, des comptoirs, des chaises, etc. Passer l'aspirateur. Placer et déplacer des objets. Transporter des marchandises. Faire le montage et le démontage des salles lors des activités. Accomplir toute autre tâche connexe à la demande des supérieurs.

Pour obtenir tous les détails relatifs au poste susmentionné, prière de consulter le site Web de la Ville de Gatineau à l'adresse suivante:
www.ville.gatineau.qc.ca, rubrique: «Emploi»

Il est également possible d'obtenir une copie de l'offre d'emploi en se présentant à la réception du Service des ressources humaines situé au 25, rue Launier, 5^e étage, secteur de Hull, entre 8 h 30 et 16 h.

Telephone: (819) 595-7150
 Télécopieur: (819) 595-7849
 Courriel: ressources.humaines@ville.gatineau.qc.ca

Nous souscrivons au principe de l'égalité des chances dans l'emploi.

Bénévoles recherchés

Le Centre d'action bénévole de Gatineau recherche des bénévoles pour ses services d'accompagnement de la livraison de la popote roulante, ainsi que pour des visites d'amitié. Un petit quatre heures par semaine pourrait faire la différence. Venez vivre une expérience enrichissante en vous joignant à cette grande famille de bénévoles. Info: Lise au 568-0747

Émotifs Anonymes

Émotifs Anonymes est un groupe d'entraide à but non lucratif basé sur les étapes pour personnes désirant acquies un équilibre émotif. Réunions hebdomadaires à 19h30 tous les mardis soirs (109, rue Wright, coin Leduc, secteur Hull) et tous les jeudis soirs (1194 boul. St-René ouest, secteur Gatineau). Info: 684-7228, 246-8597 ou 837-0650.

Familles recherchées

ASSE, programmes internationaux d'échanges étudiants, est à la recherche de familles désirant accueillir bénévolement des jeunes filles et garçons de 15 à 18 ans, originaires de 26 pays différents dont la Scandinavie, l'Allemagne, la Suisse, l'Espagne, le Japon. La famille doit fournir le gîte et le couvert. Ils sont soigneusement choisis, ont leur propre assurance, leur argent de poche et s'attendent à être considérés comme un membre de la famille. Info: Pierre Constantin au (450) 623-6418 ou le bureau canadien au 1-800-361-3214 ou visitez le www.asse.com

JEAN BOULAIS ASSUMERA L'INTÉRIM DE BASEBALL OUTAOUAIS

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Le président de Baseball Québec, Gilles Taillon, a mandaté Jean Boulais et Jacques Arcand ainsi que le directeur général de la fédération, Francis Morin, à assumer l'intérim de l'Outaouais jusqu'à l'élection du conseil d'administration en septembre prochain.

Jean Boulais sera responsable des opérations journalières et de la relation directe avec les associations alors que Jacques Arcand et Francis Morin assureront la santé financière de la région. Des élections auront lieu à la fin septembre lorsque la saison sera terminée.

M. Boulais a déjà été président de Baseball Québec ainsi que de l'Association de baseball amateur de Gatineau avant d'assumer les fonctions de vice-président de Baseball Québec pour la recherche et le développement. Il assure qu'il s'occupera efficacement du sport au cours de son mandat.

«Dès le 16 mai prochain dans le cadre d'une Commission des présidents régionaux, nous allons discuter des bases d'une nouvelle structure régionale afin d'assurer aux membres une stabilité à court terme. Aussi les associations seront mises à contribution afin d'établir un plan d'action pour les années à venir».

M. Boulais souligne qu'il tentera de travailler de concert pour régler le problème régional comme l'a tenté son prédécesseur Michel Gervais: «Nous sommes tous des bénévoles et il faut travailler ensemble pour le sport».

Du junior

Contrairement à ce qui a été avancé,

les activités se poursuivront pour l'équipe junior AA dans la région de l'Outaouais au sein de la ligue Concordia. L'équipe régionale sera dirigée par Sam Boge et les activités débutent cette semaine dans ce circuit provincial.

Toutes les formations AA de la région qui disparaissent pour cette année étaient affiliées à la ligue inter-cité métropolitaine. Selon M. Boulais, diverses options seront scrutées, à savoir si la région va tenter un retour l'an prochain dans le AA de la ligue inter-cité ou se dirigera vers l'Ontario: «La structure va être repensée et la fédération devra réexaminer ses catégories parce qu'il y a une baisse d'inscription».

Jean Boulais attribue la perte du AA cette année à la décision de dernière minute de demander à la ligue inter-cité d'accepter une seule équipe alors que les inscriptions allaient pourtant très bien. Par ailleurs, le président sortant, Michel Gervais, avait réussi à relancer les inscriptions avec 144 jeunes baseballeurs au cours des premières semaines.

Moins populaire

Le baseball est moins populaire et selon le président par intérim, il n'y a aucun lien avec la popularité montante du soccer: «Je me réjouis pour le soccer, soutient M. Boulais. Le problème est plus large parce que 60% des jeunes restent assis devant la télévision ou un ordinateur plutôt que de faire un sport».

L'Outaouais n'est pas la seule région touchée par des baisses constantes d'inscriptions: «Il faudra faire des ajustements comme les autres sports l'ont fait. Mais pour le baseball féminin, ça va plutôt bien ici. L'Outaouais est la seule région à avoir deux ligues de baseball féminin».

«Il n'y a pas de compétition entre les

sports, indique Jean Boulais. Au contraire, il faut tenir les jeunes occupés et pratiquer une discipline qui va leur per-

mettre de faire des activités physiques. Le baseball répond à une clientèle différente des autres sports et vice-versa».

Michel Gervais n'a rien à se reprocher

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Le président sortant de Baseball Outaouais, Michel Gervais, a quitté son poste la tête haute lorsque lui et tous les membres du conseil d'administration ont démissionné en bloc de l'organisme. Il est cependant très déçu de la façon dont les choses ont été faites.

«Moi, je sors la tête haute et la maison est propre et bien ordonnée, souligne le principal intéressé qui dit n'avoir rien à se reprocher. Je suis déçu de la façon dont ça s'est fait au cours des dernières semaines parce que ça ne se fait pas de pointer des individus comme ça l'a été fait».

L'attaque à son endroit était une mauvaise cible, selon Michel Gervais, et le problème est au-delà de son travail au sein de Baseball Outaouais: «Ce n'est pas normal que la région ait été mise sous tutelle deux fois au cours des trois dernières années. Ce n'était pas des deux de piques qui étaient là non plus. La fédération devra se poser des questions sur sa structure».

Le groupe de Gervais a travaillé d'arrache-pied au cours des derniers mois à mettre sur pied un réseau de développement régional semblable à celui du hockey ou du basketball, par exemple. Des efforts qui ont été menés jusqu'à la dernière minute.

«Notre position, lorsqu'on a démissionné, était toujours la même: on encourageait la ligue à voter en faveur d'une équipe dans la zone Est (dans la ligue inter-cité) pour l'intérêt des jeunes. C'est pour eux qu'on travaillait et c'est dommage parce que ce sont eux qui paient pour ça aujourd'hui».

Le bras droit de Michel Gervais à Baseball Outaouais, Don Régimbald, a été le plus affecté, selon le président sortant: «Donald mettait environ 40 heures par semaine sur le réseau de développement».

D'ailleurs, M. Gervais a indiqué à La Revue que pendant son mandat, le groupe veillait à l'intérêt des jeunes et faisait un travail objectif: «Sur les neuf membres du conseil, un seul avait un enfant dans le réseau. Les autres ont décidé de donner généreusement de leur temps pour le baseball parce qu'on y croyait».

Impliqué dans le baseball depuis 14 ans, il s'agira du premier été depuis longtemps que Michel Gervais passera à la maison plutôt que dans les stades de baseball et dans des réunions afin de poursuivre la promotion du sport.

«Nous passions nos soirées et nos fins de semaines à travailler. Nous avons joué un rôle de leader pour le sport et ça a été un élément important dans nos vies». Michel Gervais souhaite la meilleure des chances au groupe dirigé par Jean Boulais, qui assumera l'intérim jusqu'en septembre 2003.

Profitez de cette offre exceptionnelle

GOLF MONT CASCADES

Spécial Fête des Mères

« Gratuit pour les mères »

Le dimanche 11 mai en après-midi, amenez votre maman jouer au golf gratuitement!

Réservez-tôt

Restaurant : (819) 459-1996
Boutique : (819) 459-2980

Miele Une Vie, un vélo
Mikado performance tout confort
Cycle Quetzal
GRYX Domptez la bête

LE PLUS GRAND CHOIX DE VÉLOS EN OUTAOUAIS!



SPÉCIAUX SUR MODÈLES 2002

- ★ Service hors pair personnalisé
- ★ Service de mécanique complet
- ★ Service après-vente
- ★ Vêtements pour hommes et femmes
- ★ Vélos pour toute la famille
- ★ Grand choix de selles confortables

Depuis 1973

LES BICYCLETTES DE HULL
622, boul. St-Joseph, Hull (face au Pacini) 770-6355

LE BADMINTON RAFLE LES GRANDS HONNEURS

Gala 2003 des Griffons du Collège de l'Outaouais

Philippe Renault

Le badminton a volé la vedette à l'occasion du Gala des Griffons 2003 du Collège de l'Outaouais qui se déroulait le 29 avril dernier.

En plus de Claude Tessier qui a remporté le prix d'entraîneur de l'année, les titres d'athlètes féminin et masculin par excellence sont respectivement allés à Félie

Lemieux et Alexandre Yergeau. L'équipe de badminton AA mixte a également raflé le titre d'équipe de l'année.

M. Tessier explique ces résultats par la bonne chimie implantée au sein de l'équipe ainsi que par la qualité du programme de développement. «Nous serons encore plus solides l'an prochain, car plusieurs jeunes issus du programme sport-



Les athlètes des équipes du Collège de l'Outaouais ont vu leurs efforts récompensés à l'occasion du Gala des Griffons 2003. Photo : Philippe Renault

études au secondaire arriveront. Ils connaissent déjà bien notre environnement avec nous», explique-t-il.

Pour Félie Lemieux, co-capitaine de l'équipe de badminton AA, cet honneur représente en quelque sorte une surprise. «Cette année, j'étais aussi entraîneur. Je jouais donc surtout pour le plaisir. Je ne m'attendais pas à gagner», confie-t-elle. En compagnie de sa partenaire en double féminin, Geneviève Chevrier,

elle a gagné la médaille de bronze au Championnat régional et provincial individuel.

Félie prendra une année sabbatique l'an prochain mais, intéressée par le coaching, n'a pas l'intention de mettre totalement le badminton de côté.

Quant à lui, Alexandre Yergeau en est à sa première année au Collège. Il s'est distingué en remportant la médaille d'or au Championnat régional du sport collégial de l'Île de Montréal (ARSCIM). Il a ensuite remporté le même honneur au niveau provincial.

En ce qui concerne son avenir, Alexandre se dit très confiant. «L'année prochaine, notre équipe devrait offrir de bonnes performances sur le plan provincial. Nous avons terminé quatrième cette année et nous allons être encore meilleurs dans le futur», assure-t-il. Individuellement, il n'espère rien de moins que de participer aux Jeux du Canada dans quelques années.

Autres récipiendaires

La membre de l'équipe de volleyball AA, Marie-Krystel Gauthier, a reçu le titre de recrue de l'année. Joueuse polyvalente, elle a aidé son équipe à se qualifier pour les Championnats provinciaux tout en maintenant une moyenne générale de 90,3 %.

Pour sa part, la basket-balleuse Dani Grandmaitre s'est vue décerner un prix pour son implication communautaire, tandis que sa coéquipière Stéfany Gavelle a été nommée athlète s'étant la plus améliorée. Finalement, le joueur de soccer Ferdinand Abou Hamad a été récompensé pour son éthique sportive.

Les organisateurs ont également rendu un hommage à Jean Mercier, entraîneur de basket-ball féminin et masculin au Collège de l'Outaouais durant sept ans qui a annoncé son départ.

La Fondation sport-études a aussi profité de l'occasion pour annoncer l'octroi de la Bourse olympique Radio-Canada au joueur des Olympiques de Hull, Jean-Michel Daoust. Il s'agit de l'une des 25 bourses de 500 \$ remises à des athlètes québécois qui allient performances sportives et réussite scolaire.



Paul Morin recevait samedi le 3 mai dernier, Jean-Pierre Charette, président, Marcel Hamel, Walter Feeny et Ronald Bois, directeurs de l'Association récréative de Templeton à l'Hippodrome d'Aylmer. Sur la photo, on voit aussi le conducteur gagnant de la 3e course Lucien Rivers et son cheval M G Clementine. Mentionnons que M. Rivers est aussi entraîneur et propriétaire de ce cheval. Samedi le 10 mai prochain à l'Hippodrome aura lieu la première épreuve de la série provinciale Vers Québec courue sur une distance de 2 milles, pour une course de 6000\$.

SONACC Hippodrome
Aylmer

Courses
de
chevaux

Responsable
pour les groupes
PAUL MORIN
778-0500
poste 361

Samedi 13 h 20

Samedi 10 mai : Série Vers Québec.

768 ch. Aylmer, Aylmer - 778-0500

ANDRÉ FORTIN
Représentant
des ventes
et location
986-3000
Rés. 561-7356



CARLE FORD INC.
901, rue Dollard, Buckingham 986-3000

Le meilleur clip de l'année!

Obtenez une pince à lunettes **Beetle Clip^{MC}**
pour toute réparation de 50\$ ou plus et sur
présentation de cette annonce.

Ce printemps, passez voir votre Maître Mécanicien **AutoPLACE** pour
l'entretien de votre véhicule. Vous pourriez faire l'économie de l'année.

LA PLACE POUR L'ENTRETIEN DE VOTRE VÉHICULE

1 888 LA PLACE (1 888 527-5223)

Offre valide jusqu'au 15 juin 2003
* Limite : 1 pince par client chez votre
détaillant participant

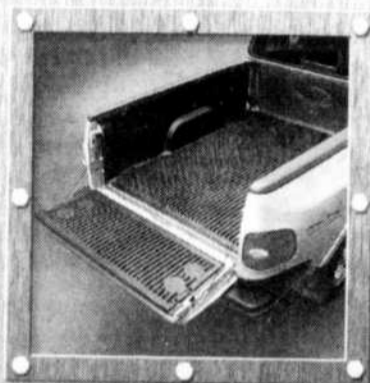


M. Daniel Monette
Garage Moderne
165, rue Jean-Proulx
Hull
777-5221

**Auto
PLACE**
MAÎTRE MÉCANICIEN

Freins
Mise au point
Silencieux
Suspension

C'EST D'UN SOULIÈRE



DOUBLURE DE PLATEAU



DÉFLECTEUR DE CAPOT



MARCHEPIEDS

Trois accessoires en promotion à la location ou à l'achat
d'un **F-150 2003** ou d'un **Ranger 2003**.



F-150 XLT 2003
À CABINE DOUBLE

369 \$*
/mois

Location 36 mois
Mise de fonds de 3 595 \$
Transport inclus
Rabais taxable de 1 000 \$ inclus¹
Offre en vigueur jusqu'au 31 mai 2003

- Garnitures XLT
- Moteur V8 de 4,6 L EFI
- Boîte de vitesses automatique
- Climatiseur
- Glaces et verrouillage à commande électrique
- Jantes de 16 pouces en aluminium poli
- Radio AM/FM avec lecteur laser
- Doublure de plateau
- Déflecteur de capot
- Marchepieds



ENERGUIDE
Prix décerné par
l'Office de l'efficacité énergétique

RANGER EDGE 2003
À CABINE DOUBLE

259 \$*
/mois

Location 36 mois
Mise de fonds de 1 995 \$
Transport inclus
Rabais taxable de 1 000 \$ inclus¹
Offre en vigueur jusqu'au 31 mai 2003

- Moteur V6 de 3 L 154 ch
- Boîte automatique 5 vitesses
- Jantes de 15 pouces en aluminium usiné
- Radio AM/FM avec lecteur laser
- Phares antibrouillards
- Banquette en tissu divisée 60/40
- Doublure de plateau
- Déflecteur de capot
- Marchepieds

ford.ca



Bien pensé

Photos à titre indicatif seulement. Ces offres s'adressent à des particuliers, sur approbation de crédit de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. *Dépôt de sécurité (425 \$ F-150, 300 \$ Ranger), mise de fonds et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Votre conseiller Ford peut louer moins cher. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. ¹La mensualité annoncée inclut une remise taxable du constructeur de 1 000 \$. Les taxes doivent être calculées sur la mensualité avant déduction du rabais. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

Résultat de volley-ball

L'Association régionale du sport étudiant de l'Outaouais (ARSEO) a délégué ses meilleures équipes de vol-

ley-ball à Chicoutimi pour le championnat scolaire provincial qui s'y déroulait les 26 et 27 avril dernier. La polyvalente Le Carrefour de Gatineau a remporté l'or chez les juvéniles

féminins AAA et le bronze chez les benjamines AA. Nos représentants étaient la polyvalente Le Carrefour (Gatineau) pour les catégories benjamines féminines AA et juvéniles féminines AAA, le Collège St-Alexandre (Gatineau) pour le cadet masculin AA et le benjamin masculin AA et l'école secondaire Des Lacs (La Pêche) au niveau cadette AA et juvénile féminine AA.

Flash

Sports
boursiers@transcontinental.ca

avec Yannick Boursier

Tournoi de balle mixte

Premier tournoi de balle mixte au parc Louis-Phillion, secteur Gatineau, du 16 au 18 mai. Info: Patrick 663-9054 ou Luc 643-0564.

Tournoi de golf CLSC/CHSLD Grande-Rivière

Tournoi de golf CLSC/CHSLD Grande-Rivière le 8 juin au Club de Golf Gatineau avec comme président d'honneur Marcel Proulx. Départ simultané: 12h30, sous la formule meilleure balle Info: Claude Gravelle au 684-3864

Balle molle pour adultes

La Ligue de balle molle de la Guadeloupe recherche des joueurs de niveau participatif pour former ses équipes. Les pratiques débutent le 5 mai prochain. Les parties ont lieu tout l'été les lundis et jeudis. Info: Yves au 790-8874 après 18h.

Camps des Griffons

Le camp de sélection des Griffons pour l'équipe féminine aura lieu les 12 et 13 mai au Collège de l'Outaouais de 17h30 à 19h.

Le 24 rallyteam dans l'Ouest

La 24 rallyteam se prépare à prendre le départ des tranchées alpines du championnat canadien de rallyes soit le Bighorn Rally à Edson et le Rocky Mountain Rally à Calgary. Après un bris mécanique plutôt décevant au Perce-Neige de Maniwaki où ils avaient dû abandonner après avoir perdu une roue dans la toute dernière spéciale, l'équipe est plus motivée que jamais à affronter les rallyes montagneux de l'Ouest canadien.

Golf de l'ARSEO

Sous la présidence d'honneur de Ghislain Guérin, des restaurants Subway de Papineauville, de Thurso.

COURS DE GOLF EN GROUPE

*Le cadeau idéal pour maman :
Un certificat-cadeau*

**4 cours
d'une heure
125 \$/la session**
plus taxes
Maximum 8 par groupe
incluant balles et équipement

Renseignez-vous
sur notre
PROGRAMME JUNIOR

**TOUS LES NIVEAUX
APPELEZ MAINTENANT
POUR VOUS INSCRIRE**

École de golf
DANIELLE NADON
Golf School



Touraine/Aylmer/Orléans

682-6934

www.daniellenadongolf.com

**LORSQU'UN BON ENTRETIEN A DE L'IMPORTANCE.**

En plus de signaler l'arrivée du beau temps, le printemps révèle également la présence de nombreuses surprises pour les conducteurs. Passez donc nous voir pour profiter des offres suivantes :

SERVICE D'ENTRETIEN

Lubrification, huile et filtre • Inspection en 15 points comprenant liquide de refroidissement, pneus, essuie-glace, tuyaux et courroies • Permutation des pneus • Inspection des freins • Appoint des liquides • Réglage de la pression de gonflage des pneus • Test électronique de la batterie

39.95 \$
Taxes en sus

RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE

Notre réglage de la géométrie par ordinateur rétablira ce sentiment de conduite « précise » et aidera vos pneus à durer plus longtemps.

Vérification de la géométrie et réglage du parallélisme, de la chasse et du carrossage • Pièces en sus, le cas échéant

Pour propulsion arrière à partir de
69.95 \$
Taxes en sus

Pour traction avant à partir de
99.95 \$
Taxes en sus

NOUS AVONS ÉGALEMENT VOS PNEUS !

Nos prix comprennent pose, équilibrage, valve, inspection à vie, permutations aux 10 000 km et la protection contre les risques routiers et les garanties sur l'usure de la bande de roulement applicables.

Uniroyal® Tiger Paw® ASC^{MD} • P185/75R14
Convient à la plupart des
Sunbird et Cavalier 90-94

69.95 \$
Taxes en sus

Uniroyal® Tiger Paw® ASC^{MD} • P215/75R15
Convient à la plupart des
Safari et Astro 94-01

86.95 \$
Taxes en sus

Uniroyal® Tiger Paw® ASC^{MD} • P205/70R15
Convient à la plupart des
Grand Prix et Eighty-Eight 90-00

85.95 \$
Taxes en sus

Uniroyal® Tiger Paw® ASC^{MD} • P235/75R15
Convient à la plupart des
Jimmy et Blazer 96-99

95.95 \$
Taxes en sus



Chez votre concessionnaire GM.

Service Goodwrench
Bien fait. À temps.

**Tu cherches une équipe cool ?****Préposés au service à la clientèle**

(Jour, soir, nuit, temps plein et partiel, semaine et fin de semaine)

Axé sur un service à la clientèle de qualité, tu possèdes un bon esprit d'équipe tout en étant dynamique. Aucune expérience requise.

Assistant-gérant

Tu assisteras le gérant dans la direction du magasin, selon les normes d'exploitation de l'entreprise. Tu possèdes une expérience pertinente en commerce de détail.

Tous ces postes sont disponibles à nos magasins de Gatineau, Hull et Aylmer.

Cherche pas plus loin !

Présente-toi
au **Couche-Tard** du
335, chemin de la Montagne, à Hull, envoie
ton c.v. à stephanie.loiseau@couche-tard.qc.ca
ou postule en ligne à :

www.emploicool.com

Couche-Tard

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.
Seules les personnes retenues seront contactées.

de Masson-Angers et de Saint-André-Avellin, l'Association régionale du sport étudiant de l'Outaouais (ARSEO) organise la 19^e édition de son tournoi de golf bénéfique, qui se déroulera au Club de golf Héritage de Notre-Dame-de-la-Paix, le 31 mai. Le prix est de 90\$, transport, golf, voiturette et souper, de 75\$ golf, voiturette et souper, de 55\$ golf et voiturette ou de 30\$ pour le souper uniquement. Info: Jean Mercier au 561-3782

Entraîneur hockey AA

Toutes les personnes intéressées par un poste d'entraîneur-chef pour une équipe AA régionale dans les catégories Pee-Wee AA, Bantam AA, Midget Espoir et Midget AA doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 5 mai à l'adresse suivante: Richard Jamieson, Entraîneur-chef régional Hockey Outaouais, 533 route 315, Montpellier, Québec, JOV 1M0. Info: (819) 428-2827. Télécopieur: (819) 428-1705.

Saison de tennis

Le Service des loisirs, des sports et de la vie communautaire de la Ville de Gatineau désire informer la population que la saison de tennis est officiellement ouverte depuis le 26 avril, et ce, jusqu'au 19 octobre. Cette année encore, la Ville de Gatineau offrira du tennis libre gratuit pour tous. Cette activité sera offerte sur 22 terrains totalisant 58 courts, répartis à travers la ville. De plus, la majorité des terrains sont éclairés afin de permettre à tous de pratiquer son sport préféré en soirée. Secteur d'Aylmer: Terrain Allen (1), Terrain Belmont (1), Terrain Front (1), Terrain Jardins Lavigne (1), Terrain Lakeview (1), Terrain Lucerne-Nord (1), Terrain Saint-Malo (1). Secteur de Hull: Parc Bisson (4), Parc Moussette (4), Parc Larocque (4), Parc des Trembles (2), Parc de l'Île (8).

Aylmer Interclub Balle donnée

L'organisme est à la recherche d'hommes âgés de 30 ans et plus qui sont intéressés à jouer à la balle de mai à septembre. La ligue comprend présentement sept équipes et la ligue voudrait en constituer une autre. Les parties sont jouées les mardis et les mercredis à 18h45, 20h et 21h15. Info: Art O'Connell au 684-4987, Rich Trudel au 684-1317 ou Marc St-Jacques au 770-8267.

Randonnée en moto

L'Association motocycliste de l'Outaouais invite ses membres à une randonnée de groupe le samedi 10 mai. La destination est Mont Laurier et Maniwaki. Les visiteurs non-membres peuvent accompagner le groupe pour randonnée. Le départ se fera à 9h du stationnement du restaurant Nickels, 78, boul. Gréber, secteur Gatineau. Le retour est prévu pour 17h. Info: Yvon Pothier au 669-8563, Alain Audet au 663-5471 ou Guy Michaud au 568-0468.

Résultat du Hull-Phénix

Les 25, 26 et 28 avril, les nageurs du Club Phénix ont participé au Championnat par équipe Division III qui s'est tenu à Ville Lasalle. Ce championnat permet de regrouper les nageurs de même calibre et vise la participation des clubs de natation et le développement de l'esprit d'équipe. L'équipe du Phénix est revenue avec un total de 21 médailles. Les médaillés pour cette compétition ont été: Stéphanie Purcell (deux or, une argent), Shonagh McCrindle (une argent), Coralie Hodgson (une argent), Anna Demay (une argent), Catherine Savoie Laberge, quatre or, une argent), Anny Parent (deux or), Jonas Despatie (une or, trois bronze) et Jonathan Lemieux (une bronze).



Château des Grives

Plateau de la capitale

1 chambre avec studio à partir de 825\$
2 chambres à partir de 850\$

À louer

Incluant Planchers et murs de béton
 Ascenseur
 Air climatisé
 Lave-vaisselle
 Prises pour laveuse et sècheuse
 Stationnement extérieur
 Stationnement intérieur (en option)

Le Groupe Leclair
Bureau de location
 400, boulevard des Grives, Hull
Rendez-vous : 819.595.0843

Possession
immédiate
Hâtez-vous!

Venez nous visiter les samedis et dimanches de 13h à 17h (visite libre)

CHEZ FORD SERVICE DE QUALITÉ, ON FAIT AUSSI ROULER VOTRE ÉCONOMIE !

Pneus, freins, amortisseurs et jambes de suspension ou réglage de la géométrie, nos prix sont toujours avantageux. Et nos techniciens formés chez Ford utilisent des pièces et de l'équipement conçus par Ford pour votre véhicule Ford.

AMORTISSEURS ET JAMBES DE SUSPENSION

25% de rabais sur les prix de détail suggérés par le fabricant

Amortisseurs Motorcraft^{md}

4125\$*

ch. PDSF 55.00\$ Ex.: F-150 97-02.

Jambes de suspension Motorcraft^{md}

7494\$*

ch. PDSF 99.62\$ Ex.: Windstar 95-98.

Une garantie longue durée s'applique aux pièces dans les conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le client possède le véhicule. S'applique à la plupart des voitures et camionnettes. Installation en sus.

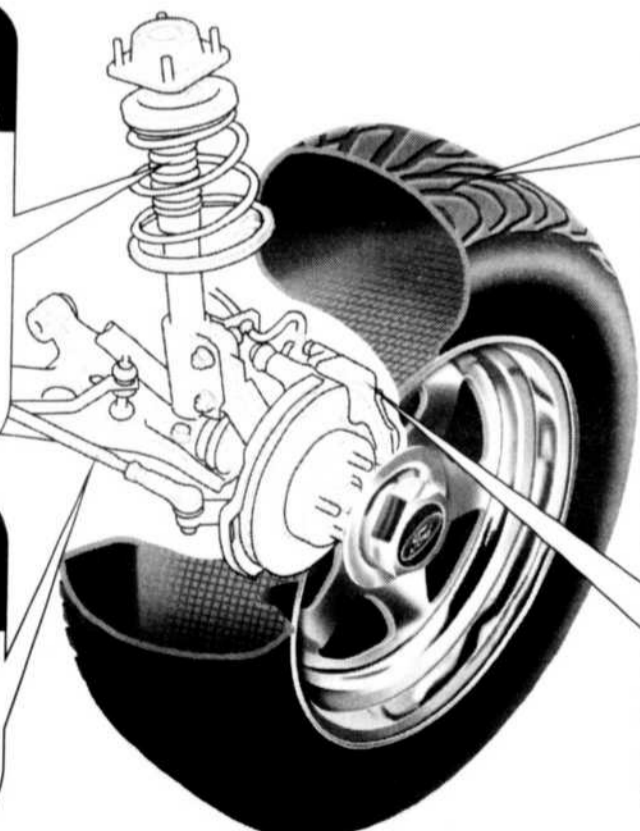
RÉGLAGE INFORMATISÉ DE LA GÉOMÉTRIE AUX 4 ROUES

3995\$*

Rég.: 5995\$

À l'achat de 4 pneus

L'offre s'applique à la plupart des véhicules utilitaires légers dont le PTAC n'excède pas 2 863 kg. Des frais supplémentaires peuvent s'ajouter.



PNEUS

Continental[®]/General[®] UniRoyal[®] Goodyear[®] Bridgestone[®] BFGoodrich[®]

7295\$*

Frais d'installation et équilibrage inclus

Exemple: Goodyear Integrity P185/65R14. Autres pneus de marques réputées aussi offerts à des prix concurrentiels.

Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Taxes et droits gouvernementaux de 3.00\$ par pneu en sus.

FREINS

Installation de plaquettes de freins avant ou arrière Motorcraft^{md} « Valeur Plus » sur la plupart des voitures et camionnettes Ford.

11999\$*

Comprend:
- Les pièces et la main-d'œuvre**
- La garantie longue durée†

** Usinage des disques et des tambours exclus (si requis).
† La garantie s'applique aux pièces dans les conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le client possède le véhicule.

*Taxes en sus. Chez les conseillers Ford Service de Qualité participants. Ces derniers peuvent vendre moins cher. L'offre se termine le 3 juin 2003.

Service de Qualité
On connaît votre véhicule, on l'a construit.



ford.ca **Bien pensé**

Marché Frais

www.marchefrais.com

SEALTEST ou CHÂTEAU
LAIT

2%, 1%, écrémé

3.97\$
sac de 4 litres

Délicieux
BROCOLI

Frais

47¢ ch

Importé de la Californie

Exotiques

MANGUES

Produit du Mexique

2/1\$

Roma
TOMATES
HYDROPIQUES

Faible en acide

97¢ lb

Sans pépins
CONCOMBRES
ANGLAIS

97¢ ch

ÉPINARDS

Produit des É.-U.

97¢ la botte

POMMES

«Rouges
délicieuses»

Produit des É.-U.

97¢ lb

DÉLI DU MARCHÉ

Tour Eiffel
JAMBON
PARISIEN

99¢ /100 g

SAUCISSON
POLONAIS

55¢ /100 g

FROMAGE
EMMENTAL
importé

1.59\$ 100 g

POISSONNERIE LAPOINTE

CHAIR de
LANGOUSTINES
CUITES

9.99\$ 340 g

BAR À SALADE

VINAIGRETTE
Marché Frais
César, Grecque,
citron-ail, fraise

2.99\$ 500 ml

BOULANGERIE

BRETZELS
de nos
fours

67¢ ch

ÉPICERIE

YOGOURT

«Nouvelle Source»

1.97\$ 650 g

FROMAGE
COTTAGE

«Sealtest»
1%, 2%, 4%

1.77\$ 500 g

«VRAC»
ARACHIDES
EN ÉCALES

1.27\$ lb

HULL

320, boul. St-Joseph
(Galeries de Hull) 771-3132

SERVICE DE TRAITEUR ÉLECTRONIQUE
Visitez www.marchefrais.com

Lundi et mardi de 8 h à 18 h Merc., jeudi et vendredi de 8 h à 21 h

Samedi de 8 h à 17 h et dimanche de 9 h à 17 h

EN VIGUEUR DU 4 AU 10 MAI 2003

*Nous nous réservons le droit de limiter les quantités